082318/5

SIGMA GERMANY

SP 4

OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

BC 23.16/STS

www.sigmasport.com

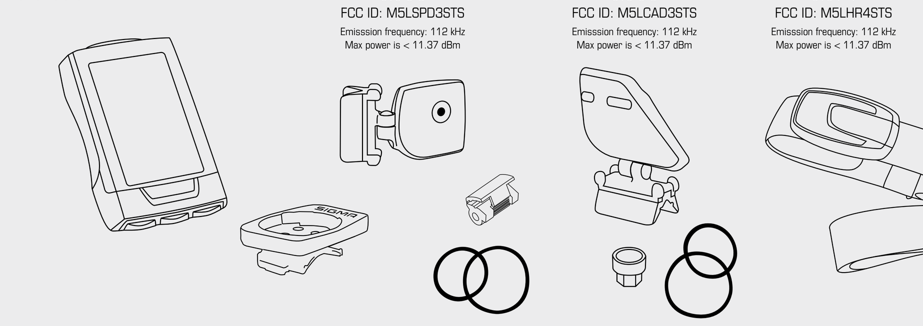
Contents / Indhold / Sisällys / Innhold / Innehåll / Содержание / Tartalom / İçindekiler / Cuprins / Съдържание / Obsah / Kazalo

BC 23.16 STS

STS-S-3
FCC ID: M5LSPD3STS
Emisssion frequency: 112 kHz
Max power is < 11.37 dBm

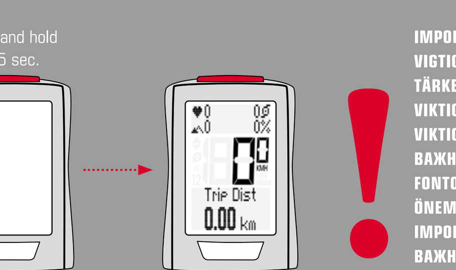
STS-C-3
FCC ID: M5LCAD3STS
Emisssion frequency: 112 kHz
Max power is < 11.37 dBm

STS-F-4
FCC ID: M5LHR4STS
Emisssion frequency: 112 kHz
Max power is < 11.37 dBm



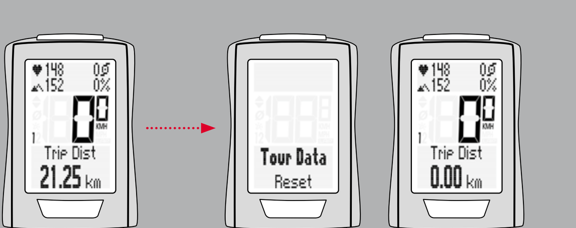
Batteries installed / Batterier installeret / Paristot asennettuina / Batterier installert / Batterier installerade / Установленные АКБ / Elemek behelyezve / Monte edilmiş bataryalar / Baterii instalate / Поставена батерия / Vložené batérie / Vstavljene baterije

Start-up / Opstart / Käynnistys / Oppstart / Uppstart / Запуск / Első üzembe helyezés / Çalıştırma / Punere în funcțiune / Първо пускане в експлоатация / Prvé uvedenie do prevádzky / Prvi zagon



IMPORTANT
VIGTIGT
TÄRKEÄÄ
VIKTIG
VIKTIGT
ВАЖНО
FONTOS
ÖNEMLİ
IMPORTANT
ВАЖНО
DÔLEŽITÉ
POMEMBNO

Reset / Nulstil / Nollaus / Nullstill / Återställ / Сброс / Nullázás / Sıfırlayın / Resetare / Нулиране / Vynulovanie / Ničelna mesta



Declaration of Conformity/FCC/IC
You can find the Declaration of Conformity at: www.sigmasport.com

FCC statement
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fomctionnement du dispositif. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnant en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 millimètres entre le radiateur et votre corps.

EU-Konformitätserklärung
Wir, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr. Julius Leber Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße erklären, dass der Fahrradcomputer mit Funk-übertragung BC 23.16 STS und die Sender STS-S-3, STS-C-3 und STS-F-4 bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß RED Directive 2014/53/EU und der RoHS Directive 2011/65/EU entsprechen.
Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link: ce.sigmasport.com/bc2316sts

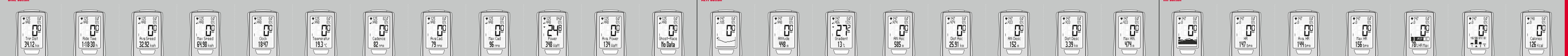
EU-Declaration of Conformity
We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 23.16 STS and the transmitters STS-S-3, STS-C-3 and STS-F-4 are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the RED Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at: ce.sigmasport.com/bc2316sts

EN Batteries may not be disposed of in household waste (European Battery Law). Please dispose of properly per local ordinance.
DK Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet (Batterilov). Aflever batterierne på et tilsvarende samlested.
FI Paristoja ei nykyään saa hävittää kotitalousjätteen mukana (paristoja koskeva säädös). Toimita paristot asianmukaiseen kierrätyspisteeseen hävitystä varten.
NO Batterier kan ikke kastes sammen med husholdningsavfallet (europeisk lov om batterier). Må kastes i følge lokale forskrifter.
SE Batterier får inte kastas i hushållssoporna (batterilag). Lämna batterierna till en godkänd återvinningsplats.
RU Запрещается выбрасывать АКБ вместе с бытовым мусором (европейский закон по утилизации аккумуляторных батарей). Утилизируйте их в соответствии с действующим законодательством.
HU Az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni („elemtörvény"). Kérjük, vigye az elemeket egy megfelelő gyűjtőhelyre ártalmatlanításra.
TR Bataryalar ev çöpleri ile atılmamalıdır (Avrupa Batarya Yasası). Lütfen yerel kurallara uygun olarak tasfiye edin.
RO Bateriile nu pot fi aruncate la gunoiul menajer (Legea europeană privind bateriile). Vă rugăm să le salubrizați în mod corespunzător, conform legislației locale.
BG Не е разрешено изхвърлянето на батериите с битовите отпадъци (Закон за батериите). Моля, предавайте батериите в посочения пункт за събиране на специални отпадъци.
SI Baterij se ne sme odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki (Uredba o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji). Prosimo, da baterije oddate v zbiralnico za odstranjevanje baterij.
SK Batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom (zákon o batériách). Odovzdajte, prosím, batérie na menovanom zbernom mieste na likvidáciu.

LI
LI=Lithium

Functions / Funktionen / Fonctions / Funzioni / Funciones / Funções / Functies / Funkcje / Funkce

BIKE button — **ALTI button** — **HR button**



Max. values / Maks. værdier / Maks. arvot / Maks. verdier / Max. värden / Макс. значения / Max. értékek / Maks. değerler / Valori maxime / Макс. стойности / Max. hodnoty / Maks. vrednosti

BIKE button:

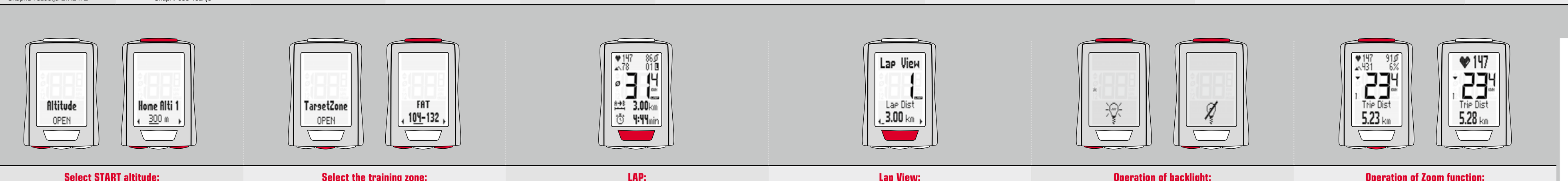
	Trip Dist	Ride Time	Avg Speed	Max Speed	Clock	Temperatur	Cadence	Avg Cad.	Max Cad	Power	Avg. Power	Ghost-Race
Max.	9999,99 KM/MI	99:59:59 HH:MM:SS	199,8 km/h/124,2 mph	199,8 km/h/124,2 mph	12 h AM/PM / 24 h	-20 / +70 °C -4 / +158 °F	180 rpm	180 rpm	180 rpm	max. 2000 Watt	2000 Watt	
Σ	99999 KM/MI	9999:59 HHHH:MM										
EN	Trip Distance Total Distance BIKE1/2	Ride Time Total Ride Time	Average Speed	Maximum Speed	Clock	Temperature	Current Cadence	Average Cadence	Max. Cadence	Power	Average Power	Ghost Race
DK	Turdistance Samlet distance BIKE1/2	Turtid Samlet tid	Gennemsnitlig hastighed	Maksimal hastighed	Ur	Temperatur	Nuværende kadence	Gennemsnitlig kadence	Maks. kadence	Effekt	Gennemsnitlig effekt	Skyggeræs (Ghost Race)
FI	Ajomatka Kokonaismatka PYÖRÄ1/2	Ajoaika Kokonaisajoaika	Keskinopeus	Enimmäisnopeus	Kellonaika	Lämpötila	Nyk. poljinkierrosnopeus	Keskim. poljinkierrosnopeus	Maks. poljinkierrosnopeus	Teho	Keskim. teho	Ghost Race
NO	Dagsavstand Total avstand BIKE1/2	Kjøretid Total kjøretid	Gjennomsnittlig hastighet	Maksimal hastighet	Klokkeslett	Temperatur	Akt. tråkkfrekvens	Gjennomsnittlig tråkkfrekvens	Maks. tråkkfrekvens	Ytelse	Gjennomsnittlig ytelse	Ghost Race
SE	Resesträcka Total sträcka CYKEL1/2	Restid Total restid	Genomsnittlig hastighet	Maxhastighet	Klocka	Temperatur	Aktuell kadens	Ungefärlig kadens	Maxkadens	Prestation	Genomsnittlig prestation	Spökrace
RU	Расстояние поездки Общее расстояние BIKE1/2	Время поездки Общее время поездки	Средняя скорость	Максимальная скорость	Часы	Температура	Текущий каденс	Средний каденс	Макс. каденс	Мощность	Средняя мощность	Гонка с самим собой (Ghost Race)
HU	Napi megtett út teljes megtett út, 1/2. KERÉK	Menetidő Teljes menetidő	Átlagsebesség	Maximális sebesség	Pontos idő	Hőmérséklet	Akt. pedálfordulatszám	Átlagos pedálfordulatszám	Max. pedálfordulatszám	Teljesítmény	Átlagos teljesítmény	Ghost Race
TR	Seyahat mesafesi Toplam mesafe BISİKLET1/2	Seyahat süresi Toplam seyahat süresi	Ortalama hız	Maksimum hız	Süre	Sıcaklık	Mevcut kadans	Ortalama kadans	Maks. kadans	Güç	Ortalama güç	Hayalet yarış (Ghost Race)
RO	Distanța călătoriei Distanța totală BICICLETĂ1/2	Timpul de deplasare Timpul total de deplasare	Viteza medie	Viteza maximă	Ceas	Temperatură	Cadența curentă	Cadența medie	Cadența maximă	Putere	Puterea medie	Ghost Race
BG	Дневен пробег Общо разстояние BIKE1/2	Време на пробег Общо време на пробег	Средна скорост	Максимална скорост	Часовник	Температура	Текуща честота на въртене на педалите	Средна честота на въртене на педалите	Макс. честота на въртене на педалите	Мощност	Средна мощност	Състезание спрямо въображаемо време (Ghost Race)
SK	Denná trasa Celková trasa BICYKEL1/2	Čas jazdy Celkový čas jazdy	Priemerná rýchlosť	Maximálna rýchlosť	Čas	Teplota	Akt. frekvencia šliapania	Priem. frekvencia šliapania	Max. frekvencia šliapania	Výkon	Priemerný výkon	Ghost Race
SI	Dnevna razdalja Skupna razdalja BIKE1/2	Čas vožnje Skupni čas vožnje	Povprečna hitrost	Maksimalna hitrost	Ura	Temperatura	Tren. kadenca	Povprečna kadenca	Maks. kadenca	Moč	Povprečna moč	Ghost Race

ALTI button:

	Altitude profile	Altitude	Gradient	Alti Asc	Dist Asc	Alti Desc	Dist Desc	Max Alti.
Max.		-999 / +4999 m -999 ft / +16999 ft	-99% / +99%	99999 m/ft	9999,99 KM/MI	99999 m/ft	9999,99 KM/MI	+4999 m / +16999 ft
Σ					99999 KM/MI		99999 KM/MI	
EN	Altitude Profile for the last 2.75 km (1.70 miles)	Current Altitude	Actual Gradient	Altitude Uphill	Trip Distance Uphill Total Distance Uphill BIKE1/2	Altitude Downhill	Trip Distance Downhill Total Distance Downhill BIKE1/2	Maximum Altitude of Trip
DK	Højdeprofil: for de seneste 2,75 km (1,70 miles)	Nuværende højde	Opstigning/nedstigning	Højdeforøgelse	Turdistance op ad bakke Samlet distance op ad bakke BIKE1/2	Højdetab	Turdistance ned ad bakke Samlet distance ned ad bakke BIKE1/2	Maksimal højde
FI	Korkeusprofiili: viimeisimmät 2,75 km (1,70 mailia)	Nykyinen korkeus	Nousu-lasku	Korkeusmetrit ylöspäin	Ajomatka ylöspäin Kokonaismatka ylöspäin PYÖRÄ1/2	Korkeusmetrit alaspäin	Ajomatka alaspäin Kokonaismatka alaspäin PYÖRÄ1/2	Enimmäiskorkeus
NO	Høydeprofil: for de siste 2,75 km (1,70 miles)	Aktuell høyde	Stigning nedoverbakke	Høydemeter oppoverbakke	Dagsavstand oppoverbakke Total avstand oppoverbakke BIKE1/2	Høydemeter nedoverbakke	Dagsavstand nedoverbakke Total avstand nedoverbakke BIKE1/2	Maksimal høyde
SE	Höjdprofil: de sista 2,75 km (1,70 engelska mil)	Aktuell höjd	Uppför/nedför	Höjdvinst	Resesträcka uppför Total sträcka uppför CYKEL1/2	Höjdförlust	Resesträcka nedför Total sträcka nedför CYKEL1/2	Maxhöjd
RU	Высота: последние 2,75 км (1,70 мили)	Текущая высота	Подъем/спуск	Увеличение высоты	Расстояние поездки в горку Общее расстояние в горку BIKE1/2	Уменьшение высоты	Расстояние поездки с горки Общее расстояние с горки BIKE1/2	Максимальная высота
HU	Magassági profil: a legutóbbi 2,75 km-es (1,70 mérföldes) szakaszra	Aktuális magasság	Emelkedő-lejtő	Magasság méterben, hegymenet	Napi megtett út hegymenetben Teljes megtett út hegymenetben, 1/2. KERÉK	Magasság méterben, lejtmenet	Napi megtett út lejtmenetben Teljes megtett út lejtmenetben, 1/2. KERÉK	Maximális magasság
TR	İrtifa profili: son 2,75 km (1,70 mil) için	Mevcut irtifa	Tırmanma/inme	İrtifa kazancı	Yokuş yukarı seyahat mesafesi Yokuş yukarı toplam mesafe BISİKLET1/2	İrtifa kaybı	Yokuş aşağı seyahat mesafesi Yokuş aşağı toplam mesafe BISİKLET1/2	Maksimum irtifa
RO	Profil altitudine: pentru ultimii 2,75 km (ultimele 1,70 mile)	Altitudinea curentă	Urcare/coborâre	Creșterea în altitudine	Distanța călătoriei în sus Distanța totală în sus BICICLETĂ1/2	Pierderea de altitudine	Distanța călătoriei în jos Distanța totală în jos BICICLETĂ1/2	Altitudinea maximă
BG	Профил за височина: за последните 2,75 км (1,70 мили)	Текуща височина	Качване/слизане	Увеличаване на височина	Дневен пробег нагоре по склон Общо разстояние нагоре по склон BIKE1/2	Загуба на височина	Дневен пробег надолу по склон Общо разстояние надолу по склон BIKE1/2	Максимална височина
SK	Výškový profil: pre posledných 2,75 km (1,70 míle)	Aktuálna výška	Stúpanie/klesanie	Výškové metre hore	Denná trasa hore Celková trasa hore BICYKEL1/2	Výškové metre dole	Denná trasa dole Celková trasa dole BICYKEL1/2	Maximálna výška
SI	Višinski profil: za zadnjih 2,75 km (1,70 milj)	Trenutna višina	Vzpon/spust	Višinski metri navzgor	Dnevna razdalja navzgor Skupna razdalja navzgor BIKE1/2	Višinski metri navzdol	Dnevna razdalja navzdol Skupna razdalja navzdol BIKE1/2	Maksimalna višina

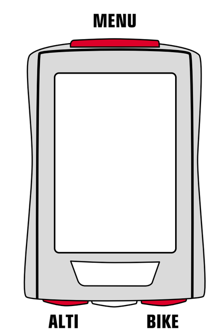
HR button:

	HR profile	HR	Avg. HR	Max HR	FIT % HR Max	Intensity zones	Calories
Max.		35 bpm - 240 bpm	35 bpm - 240 bpm	240 bpm			99999 Kcal
Σ							99999 Kcal
EN	HR Profile: for the last 3-5 km (2-3 miles)	Current Heart Rate	Average Heart Rate	Maximum Heart Rate	Target Zones Graph/HR as % of the personal HRmax	Intensity Zones Graph (4 zones)	Trip Calories Total Calories BIKE1/2
DK	Pulsprofil: for de seneste 3-5 km (2-3 miles)	Nuværende puls	Gennemsnitlig puls	Maksimal puls	Graf over målzoner/puls som % af personlig maksimalpuls	Graf over intensitetszoner (4 zoner)	Kalorier på turen Kalorier samlet BIKE1/2
FI	Sykeprofiili: viimeisimmät 3-5 km/2-3 mailia	Nykyinen syke	Keskim. syke	Maks. syke	Tavoitealueet grafiikka/syke % omasta maks. sykkeestä	Intensiteettialueiden grafiikka (4 aluetta)	Kalorien päiväkulutus Kalorien kokonaiskulutus PYÖRÄ1/2
NO	HF-profil: for de siste 3-5 km / 2-3 miles	Aktuell puls	Gjennomsnittlig puls	Maksimal puls	Målsoner grafikk/HF i % av personlig Hfmaks	Intensitetssonegrafikk (4 soner)	Dagskaloriforbruk Totalt kaloriforbruk BIKE1/2
SE	HF-profil: för de sista 3-5 km (2-3 engelska mil)	Aktuell hjärtfrekvens	Genomsnittlig hjärtfrekvens	Maximal hjärtfrekvens	Diagram/HF i % av den maximala hjärtfrekvensen	Diagram om intensitetszoner (4 zoner)	Kalorier per resa Totalt antal kalorier CYKEL1/2
RU	Пульс: последние 3–5 км (2–3 мили)	Текущий пульс	Средний пульс	Максимальный пульс	График целевых зон/пульса в % от личного максимального пульса	График зон интенсивности (4 зоны)	Калорий за поездку Всего калорий BIKE1/2
HU	Pulzusszám-profil: a legutóbbi 3–5 km-es (2–3 mérföldes) szakaszra	Aktuális pulzusszám	Átlagos pulzusszám	Maximális pulzusszám	Célzóna-grafika/pulzusszám a személyes Hfmax értéke %-ában	Intenzitási zónákat ábrázoló grafika (4 zóna)	Napi elégetett kalória Összes elégetett kalória, 1/2. KERÉK
TR	KH profili: son 3-5 km (2-3 mil) için	Mevcut kalp hızı	Ortalama kalp hızı	Maksimum kalp hızı	Kişisel KHmaks'ın % biriminde hedef bölgeler grafiği/KH	Şiddetli bölgeler grafiği (4 bölge)	Seyahatte yakılan kalori Toplam kalori BIKE1/2
RO	Profil ritm cardiac (RC): pentru ultimii 3-5 km (ultimele 2-3 mile)	Ritmul cardiac curent	Ritmul cardiac mediu	Ritmul cardiac maxim	Grafic zone țintă/ritm cardiac în % din ritmul cardiac personal maxim	Graficul zonelor de intensitate (4 zone)	Calorii călătorie Calorii totale BICICLETĂ1/2
BG	Профил на сърдечен ритъм (HR): за последните 3 – 5 км (2 – 3 мили)	Текущ сърдечен ритъм	Среден сърдечен ритъм	Максимален сърдечен ритъм	Графика на целеви зони/HR като % от личния HRmax	Графика на интензивните зони (4 зони)	Калории на пробега Общо калории BIKE1/2
SK	Profil tepovej frekvencie: pre posledných 3 – 5 km/ 2 – 3 mile	Aktuálna tepová frekvencia	Priemerná tepová frekvencia	Maximálna tepová frekvencia	Grafika cieľových zón / TF v % z max. osobnej TF	Grafika zón intenzity (4 zóny)	Denná spotreba kalórií Celková spotreba kalórií BICYKEL1/2
SI	Profil srčne frekvence: za zadnjih 3–5 km/2-3 milje	Trenutna srčna frekvenca	Povprečna srčna frekvenca	Maksimalna srčna frekvenca	Grafika ciljnih območij/srčna frekv. % osebne najvišje srčne frekv. Hfmax	Grafika območij intenzivnosti (4 območja)	Dnevna poraba kalorij Skupna poraba kalorij BIKE1/2



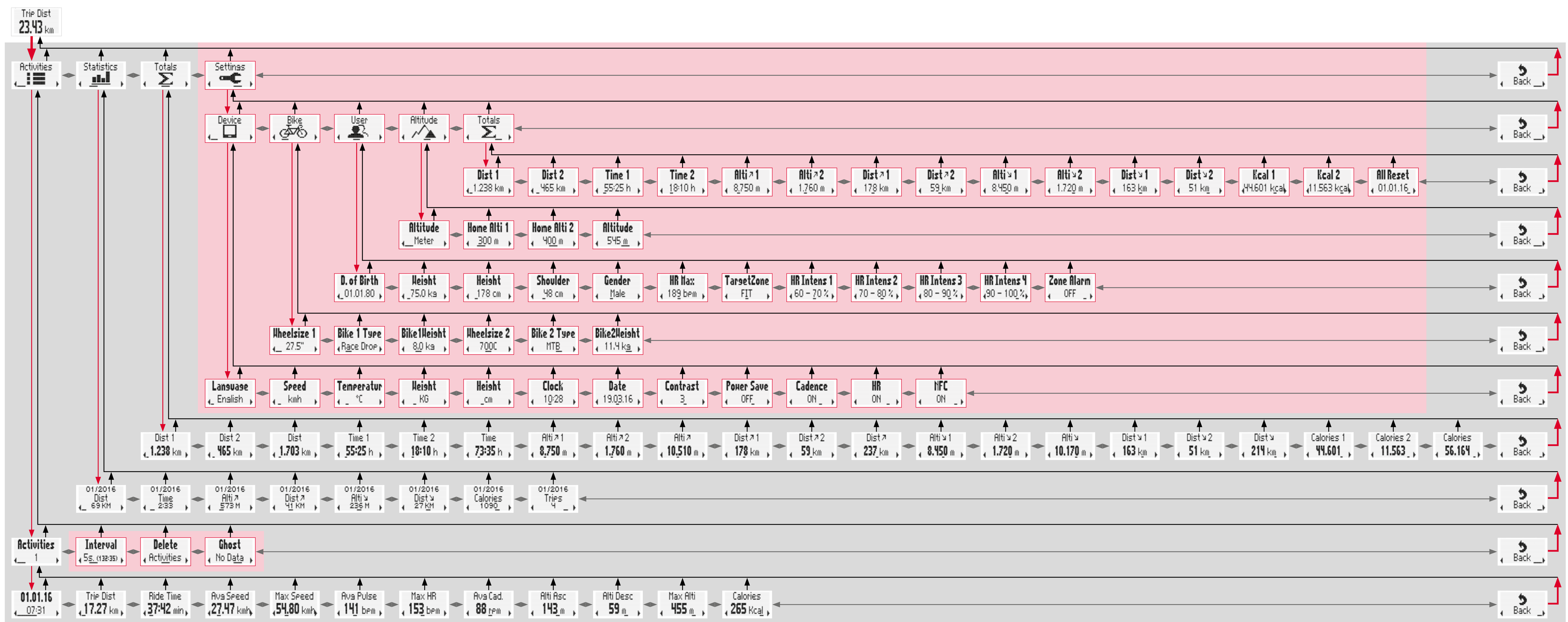
EN	**Select START altitude:** Press and hold the ALTI button. Make a selection with the BIKE or ALTI button. Confirm: press the MENU button.	**Select the training zone:** Press and hold the HR button. Make a selection with the BIKE or ALTI button. Confirm: press the MENU button.	**LAP:** The first lap always starts automatically. To start the second and all subsequent laps, press the LAP button. A summary of the last lap is displayed. The lap view then automatically switches back to the normal function view.	**Lap View:** Open: press and hold the LAP button. Scroll through information: press the BIKE or ALTI button. Scroll through the laps: press the MENU or LAP button. Close: press and hold the MENU button.	**Operation of backlight:** Press MENU + ALTI buttons simultaneously. Pressing the buttons for the first time switches the light on. Pressing the buttons again takes you to the desired information in the display.	**Operation of Zoom function:** Press and release the MENU + HR buttons simultaneously. Next zoom function: Press and release the MENU + HR buttons again.
DK	**Vælg START-højde:** Tryk og hold på ALTI-knappen. Træf et valg med BIKE- eller ALTI-knappen. Bekræft: Tryk på MENU-knappen.	**Vælg træningszonen:** Tryk og hold på HR-knappen. Træf et valg med BIKE- eller ALTI-knappen. Bekræft: Tryk på MENU-knappen.	**LAP (OMGANG):** Den første omgang begynder altid automatisk. For at begynde den anden og alle de efterfølgende omgange skal du trykke på LAP-knappen. Der vises en oversigt over den seneste omgang. Omgangsvisningen skifter derefter automatisk tilbage til almindelig visning.	**Omgangsvisning:** Åbn: Tryk og hold LAP-knappen. Rul gennem oplysninger: Tryk på BIKE- eller ALTI-knappen. Rul gennem omgangene: Tryk på MENU- eller LAP-knappen. Luk: Tryk og hold på MENU-knappen.	**Aktiver lysfunktion:** Tryk på og slip MENU- og ALTI-knappen. Når du trykker på knapperne for første gang, tændes lyset. Når du trykker på knapperne igen, vises de ønskede oplysninger på displayet.	**Zoomfunktion:** Tryk på og slip MENU- og HR-knappen. Næste zoom-funktion: Tryk på og slip MENU- og HR-knappen
FI	**Valitse START-aloituskorkeus:** Pidä ALTI-painiketta painettuna. Valinta BIKE- tai ALTI-painikkeella. Vahvista: MENU-painikkeella.	**Valitse harjoittelualue:** Pidä HR-painiketta painettuna. Valinta BIKE- tai ALTI-painikkeella. Vahvista: MENU-painikkeella	**LAP:** Ensimmäinen kierros alkaa automaattisesti. Paina toista ja jokaista seuraavaa kierrosta varten lyhyesti LAP-painiketta. Näyttöön tulee viimeisen kierroksen yhteenveto. Sen jälkeen kierrosnäyttö palautuu automaattisesti normaaliksi toimintonäytöksi.	**Lap View:** Avaa: Pidä LAP-painiketta painettuna. Tietojen läpi: BIKE- tai ALTI-painikkeella. Kierrosten läpi: MENU- tai LAP-painikkeella. Sulje: Pidä MENU-painiketta painettuna.	**Valotilan aktivointi:** Paina lyhyesti MENU- + ALTI-painiketta. Valo kytkeytyy päälle ensimmäisellä painikepainalluksella. Seuraavalla painikkeen painalluksella haluttu toiminto tuodaan näyttöön.	**Zoomaustoiminto:** Paina lyhyesti MENU- + HR-painiketta. Seuraava zoomaustoiminto: Paina lyhyesti MENU- + HR-painiketta.
NO	**Velg START-høyde:** Hold ALTI-tasten trykket. Valg med BIKE- eller ALTI-tasten. Bekreft: Med MENU-tasten.	**Velg treningssone:** Hold HR-tasten trykket. Valg med BIKE- eller ALTI-tasten. Bekreft: Med MENU-tasten.	**LAP:** Første lap starter alltid automatisk. For andre og for hver ytterligere lap trykk LAP-tasten kort. Det vises et sammendrag av siste lap. Deretter går lap-visningen automatisk tilbake til normal funksjonsvisning.	**Lap View:** Åpne: Hold LAP-tasten trykket. Gjennom informasjon: Med BIKE- eller ALTI-tasten. Gjennom laps: Med MENU- eller LAP-tasten. Lukke: Hold MENU-tasten trykket.	**Aktivere lysmodus:** Trykk kort på tasten MENU + ALTI. Det første tastetrykket kobler inn belysningen. Med neste tastetrykk hentes informasjonen frem på displayet.	**Zoom-funksjon:** Trykk kort på tasten MENU + HR. Neste Zoom-funksjon: Trykk kort på tasten MENU + HR
SE	**Välj START för höjd:** Tryck och håll ned ALTI-knappen. Gör ett val med BIKE- eller ALTI-knappen. Bekräfta: tryck ned MENU-knappen.	**Välj träningszon:** Tryck och håll ned HR-knappen. Gör ett val med BIKE- eller ALTI-knappen. Bekräfta: tryck ned MENU-knappen.	**LAP (VARV):** Det första varvet börjar alltid automatiskt. För att starta det andra och alla efterföljande varv, tryck på knappen LAP. En sammanfattning av det sista varvet visas. Översikten av varvet ändras sedan automatiskt tillbaka till den normala funktionsvyn.	**Översikt av varv:** Öppna: tryck och håll ned LAP-knappen. Bläddra igenom information: tryck på BIKE- eller ALTI-knappen. Bläddra igenom varven: tryck på MENU- eller LAP-knappen. Stäng: tryck och håll ned MENU-knappen.	**Aktivera lysläget:** Tryck ned och släpp knapparna MENU + ALTI. Att trycka på knapparna för första gången slår på lampan. Att trycka på knapparna igen tar dig till den önskade informationen i displayen.	**Zoom-funktion:** Tryck ned och släpp knapparna MENU + HF. Nästa zoom-funktion: Tryck ned och släpp knapparna MENU + HF
RU	**Выбрать начальную высоту:** Нажмите и удерживайте кнопку ALTI. Сделайте выбор кнопкой BIKE или ALTI. Подтверждение: нажмите кнопку MENU.	**Выбрать зону тренировки:** Нажмите и удерживайте нажатой кнопку HR. Сделайте выбор кнопкой BIKE или ALTI. Подтверждение: нажмите кнопку MENU.	**LAP:** первый круг всегда начинается автоматически. Чтобы начать второй и следующие круги, нажмите кнопку LAP. Появится сводка по последнему кругу. Затем автоматически восстановится обычное представление.	**Представление круга:** Открыть: нажмите и удерживайте кнопку LAP. Просмотр информации: нажмите BIKE или ALTI. Просмотр кругов: нажмите MENU или LAP. Закрыть: нажмите и удерживайте кнопку MENU.	**Активация подсветки:** нажмите кнопки MENU + ALTI. При первом нажатии кнопок подсветка включается. Если нажать их еще раз, на экране появится необходимая информация.	**Увеличение:** нажмите кнопки MENU + HR. Следующее увеличение: нажмите кнопки MENU + HR.
HU	**START (Kiindulási) magasság kiválasztása:** Tartsa lenyomva az ALTI gombot. Kiválasztás a BIKE vagy az ALTI gombbal. Megerősítés: a MENU gombbal.	**Edzési zóna kiválasztása:** tartsa lenyomva a HR gombot. Kiválasztás a BIKE vagy az ALTI gombbal. Megerősítés: a MENU gombbal.	**LAP (Kör):** Az első kör mindig automatikusan indul el. A második és az összes további kör indításához nyomja meg röviden a LAP gombot. A kijelzőn az utolsó kör adatainak összefoglalása jelenik meg. Ezt követően a körkijelzés automatikusan visszavált a normál funkciókijelzésre.	**Kör nézet:** Megnyitás: tartsa lenyomva a LAP gombot. Lapozás az információk között: a BIKE vagy az ALTI gombbal. Lapozás az egyes körök között: a MENU vagy a LAP gombbal. Bezárás: tartsa lenyomva a MENU gombot.	**A világító mód aktiválása:** nyomja meg röviden a MENU és az ALTI gombot. Az első gombnyomásra a világítás bekapcsol. A kívánt információ a következő gombnyomással jeleníthető meg a kijelzőn.	**Zoom funkció:** nyomja meg röviden a MENU és a HR gombot. Következő zoom funkció: nyomja meg röviden a MENU és a HR gombot
TR	**İrtifa START düğmesini seçin:** ALTI düğmesine basılı tutun. BIKE veya ALTI düğmesi ile seçim yapın. Onaylayın: MENU düğmesine basın.	**Eğitim bölgesini seçin:** KH düğmesine basılı tutun. BIKE veya ALTI düğmesi ile seçim yapın. Onaylayın: MENU düğmesine basın.	**LAP:** İlk tur her zaman otomatik olarak başlar. İkinci ve sonraki turları başlatmak için LAP düğmesine basın. Son turun özeti görüntülenir. Tur görünümü daha sonra otomatik olarak normal işlev görünümüne geri döner.	**Tur görünümü:** Açın: LAP düğmesine basılı tutun. Bilgiler arasında kaydırarak gezinin: BIKE veya ALTI düğmesine basın. Turlar arasında kaydırarak gezinin: MENU veya LAP düğmesine basın. Kapatın: MENU düğmesine basılı tutun.	**Işık modunu etkinleştirin:** MENU + ALTI düğmelerine basıp bırakın. Düğmelere bir kez bastığınızda ışık yanar. Düğmelere tekrar bastığınızda ekranda istenen bilgiler gösterilir.	**Yakınlaştırma işlevi:** MENU + HR düğmelerine basıp bırakın. Sonraki yakınlaştırma işlevi: MENU + HR düğmelerine basıp bırakın
RO	**Selectați altitudinea de START:** Țineți apăsat butonul ALTI. Efectuați o selecție cu butonul BICICLETĂ sau ALTI. Confirmați: apăsați butonul MENIU.	**Selectați zona de antrenament:** Țineți apăsat butonul RC. Efectuați o selecție cu butonul BICICLETĂ sau ALTI. Confirmați: apăsați butonul MENIU.	**RUNDĂ:** Prima rundă începe întotdeauna automat. Pentru a începe a doua și toate rundele următoare, apăsați butonul RUNDĂ. Se afișează un rezumat al ultimei runde. Vizualizarea rundei comută apoi automat înapoi la vizualizarea normală a funcției.	**Vizualizare rundă:** Deschideți: țineți apăsat butonul RUNDĂ. Parcurgeți informațiile: apăsați butonul BICICLETĂ sau ALTI. Parcurgeți rundele: apăsați butonul MENIU sau RUNDĂ. Închideți: țineți apăsat butonul MENIU.	**Activați modul lumină:** „Apăsați și eliberați butoanele MENIU + ALTI. Apăsarea butoanelor pentru prima oară duce la aprinderea butoanelor. Apăsarea din nou pe butoane vă duce la informațiile dorite pe afișaj.	**Funcția zoom:** Apăsați și eliberați butoanele MENIU + RC. Următoarea funcție zoom: Apăsați și eliberați butoanele MENIU + RC
BG	**Изберете СТАРТОВА височина:** Натиснете и задръжте бутона ALTI. Направете избор с бутона BIKE или ALTI. Потвърдете: натиснете бутона MENU.	**Изберете зона за тренировка:** Натиснете и задръжте бутона HR. Направете избор с бутона BIKE или ALTI. Потвърдете: натиснете бутона MENU.	**LAP (ОБИКОЛКА):** Първата обиколка винаги стартира автоматично. За да стартирате втората и всички последващи обиколки, натиснете бутона LAP. Показва се обобщение за последната обиколка. След това изгледът на обиколка автоматично превключва към нормален изглед на функции.	**Изглед на обиколка:** Отваряне: натиснете и задръжте бутона LAP. Превъртане през информацията: натиснете бутона BIKE или ALTI. Превъртане през обиколките: натиснете бутона MENU или LAP. Затваряне: натиснете и задръжте бутона MENU.	**Активиране на режим на осветление:** Натиснете и освободете бутоните MENU + ALTI. Натискането на бутоните за първи път включва осветлението. Натискането на бутоните отново ви отвежда до желаната информация на дисплея.	**Функция за мащабиране:** Натиснете и задръжте бутоните MENU + HR. Следваща функция за мащабиране: Натиснете и задръжте бутоните MENU + HR
SK	**Výber počiatočnej výšky:** Pridržte stlačené tlačidlo ALTI. Výber tlačidlom BIKE alebo ALTI. Potvrdenie: tlačidlom MENU.	**Výber tréningových zón:** Pridržte stlačené tlačidlo HR. Výber tlačidlom BIKE alebo ALTI. Potvrdenie: tlačidlom MENU.	**LAP:** Prvý okruh sa spúšťa vždy automaticky. Pre druhý a každý ďalší okruh krátko stlačte tlačidlo LAP. Zobrazí sa zhrnutie posledného okruhu. Potom prejde zobrazenie okruhov znovu automaticky do normálneho zobrazenia funkcií.	**Lap View:** Otvorenie: Pridržte stlačené tlačidlo LAP. Prechádzanie informáciami: tlačidlom BIKE alebo ALTI. Prechádzanie okruhmi: tlačidlom MENU alebo LAP. Zavretie: Pridržte stlačené tlačidlo MENU.	**Aktivácia režimu svetla:** Krátko stlačte tlačidlo MENU + ALTI. Prvým stlačením tlačidiel sa zapne osvetlenie. Ďalším stlačením tlačidiel sa na displeji vyvolá požadovaná informácia.	**Funkcia priblíženia:** Krátko stlačte tlačidlo MENU + HR. Ďalšia funkcia priblíženia: Krátko stlačte tlačidlo MENU + HR.
SI	**Izbira začetne višine:** Držite pritisnjeno tipko ALTI. Izbira s tipko BIKE ali tipko ALTI. Potrditev: pritisnite tipko MENU.	**Izbira območij vadbe:** Držite pritisnjeno tipko HR. Izbira s tipko BIKE ali tipko ALTI. Potrditev: pritisnite tipko MENU.	**LAP:** Prva runda se vedno začne samodejno. Za drugo in vsako naslednjo rundo kratko pritisnite tipko LAP. Prikaže se povzetek zadnje runde. Nato prikaz rund samodejno spet preide v običajen prikaz funkcije.	**Lap View:** Odpiranje: Držite pritisnjeno tipko LAP. Skozi informacije: S tipko BIKE ali tipko ALTI. Skozi runde: S tipko MENU ali tipko LAP. Zapiranje: Držite pritisnjeno tipko MENU.	**Vklop načina luči:** Kratko pritisnite tipko MENU + ALTI. S prvim pritiskom na tipko vlopite osvetlitev. Z naslednjim pritiskom na tipko se na zaslonu prikaže želena funkcija.	**Funkcija zooma:** Kratko pritisnite tipko MENU + HR. Naslednja funkcija zooma: Kratko pritisnite tipko MENU + HR.

Menu structure / Menustruktur / Valikkorakenne / Menystruktur / Menystruktur / Структура меню / Menüstruktúra / Menü yapısı / Structura meniului / Структура на меню / Štruktúra menu / Struktura menija

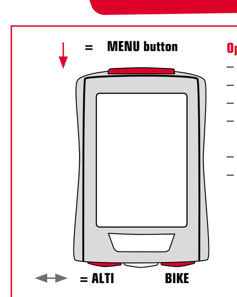


	↓	↔	↓	↑ (back)	↑
EN	HOLD MENU button: Open the Menu	Press BIKE button or ALTI button short: Select Menu	Press MENU button short: Open the Menu	Press MENU button short: Back to upper Menu Level	Hold BIKE button 3 sec.: Back to upper Menu Level
DK	Hold MENU-knappen nede: Åbn menuen	Tryk kortvarigt på BIKE-knappen eller ALTI-knappen: Vælg Menu	Tryk kortvarigt på MENU-knappen: Åbn menuen	Tryk kortvarigt på MENU-knappen: Tilbage til øverste menuniveau	Hold BIKE-knappen nede i 3 sek.: Tilbage til øverste menuniveau
FI	Pidä MENU-painiketta painettuna: Avaa valikko	Paina lyhyesti BIKE- tai ALTI-painiketta: Valitse valikko	Paina lyhyesti MENU-painiketta: Avaa valikko	Paina lyhyesti MENU-painiketta: Yksi taso taaksepäin	Pidä BIKE-painiketta painettuna 3 s ajan: Yksi taso taaksepäin
NO	Hold MENU-tasten trykket: Åpne menyen	Trykk kort på tasten BIKE eller ALTI: Velg menyen	Trykk kort på tasten MENU: Åpne menyen	Trykk kort på tasten MENU: Ett nivå tilbake	Hold tasten BIKE inne i 3 sek.: Ett nivå tilbake
SE	Håll ned MENU-knappen: Öppna menyn	Snabbtryck på BIKE-knappen eller ALTI-knappen: Välj meny	Snabbtryck på MENU-knappen Öppna menyn	Snabbtryck på MENU-knappen: Tillbaka till övre menynivå	Håll ned BIKE-knappen i 3 sekunder: Tillbaka till övre menynivå
RU	Нажать и удерживать кнопку MENU: открыть меню	Нажать кнопку BIKE или ALTI: выбрать меню	Нажать кнопку MENU: открыть меню	Нажать кнопку MENU: вернуться на верхний уровень меню	Удерживать нажатой кнопку BIKE 3 секунды: вернуться на верхний уровень меню
HU	A MENU gomb lenyomva tartása: a menü megnyitása	A BIKE vagy ALTI gomb rövid megnyomása: a menü kiválasztása	A MENU gomb rövid megnyomása: a menü megnyitása	A MENU gomb rövid megnyomása: egy menüszinttel feljebb lépés	A BIKE gomb lenyomva tartása 3 másodpercig: egy menüszinttel feljebb lépés
TR	MENU düğmesine basılı tutun: Menüyü Açın	BIKE düğmesine veya ALTI düğmesine kısaca basın: Menü Seçin	MENU düğmesine kısaca basın: Menüyü Açın	MENU düğmesine kısaca basın: Üst Menü Seviyesine Geri Dönün	BIKE düğmesine 3 sn. basılı tutun: Üst Menü Seviyesine Geri Dönün
RO	Țineți apăsat butonul MENIU: deschideți meniul	Apăsați scurt butonul BIKE sau butonul ALTI: selectați meniul	Apăsați scurt butonul MENIU: deschideți meniul	Apăsați scurt butonul MENIU: reveniți la nivelul de meniu superior	Țineți apăsat butonul BIKE 3 secunde: reveniți la nivelul de meniu superior
BG	ЗАДРЪЖТЕ бутона MENU: отворете менюто	Натиснете бутона BIKE или бутон ALTI за кратко: изберете меню	Натиснете бутона MENU за кратко: отворете менюто	Натиснете бутона MENU за кратко: назад към горното ниво на менюто	Задръжте бутона BIKE за 3 секунди: назад към горното ниво на менюто
SK	Pridržte stlačené tlačidlo MENU: otvorenie menu	Krátko stlačte tlačidlo BIKE alebo ALTI: výber menu	Krátko stlačte tlačidlo MENU: otvorenie menu	Krátko stlačte tlačidlo MENU: o úroveň späť	Pridržte na 3 sekundy stlačené tlačidlo BIKE: o úroveň späť
SI	Držite pritisnjeno tipko MENU: Odpiranje menija	Kratko pritisnite tipko BIKE ali tipko ALTI: Izbira menija	Kratko pritisnite tipko MENU: Odpiranje menija	Kratko pritisnite tipko MENU: En nivo nazaj	Držite pritisnjeno tipko BIKE 3 sekunde: En nivo nazaj

EN	Grey border:	Read-only information, not set-able
	Red border:	Read and set-able information
DK	Grå kant:	ikke justerbar
	Rød kant:	justerbar
FI	Harmaa reuna:	ei säädettävissä
	Punainen reuna:	säädettävissä
NO	Grå kant:	Ikke justerbar
	Rød kant:	justerbar
SE	Grå kantlinje:	ej justerbar
	Röd kantlinje:	justerbar
RU	Серый край:	не подлежит настройке
	Красный край:	подлежит настройке
HU	Szürke szegély:	nem állítható be
	Piros szegély:	beállítható
TR	Gri kenar:	Ayarlanamaz
	Kırmızı kenar:	Ayarlanabilir
RO	Chenar gri:	nu se poate regla
	Chenar roșu:	se poate regla
BG	Сива граница:	не може да се настрои
	Червена граница:	може да се настрои
SK	Sivý okraj:	nie je možné nastaviť
	Červený okraj:	je možné nastaviť
SI	Sivi rob:	ni nastavljivo
	Rdeči rob:	nastavljivo



EN **Note:** Detailed operating instructions can be found at www.sigmasport.com

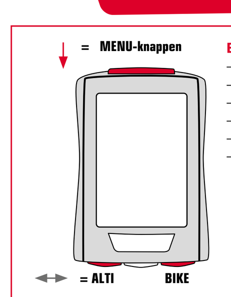


Operating concept:
– Opening the MENU: with the MENU button (long press).
– Scroll in the MENU: with the BIKE or the ALTI button (BIKE = forward / ALTI = backward).
– Opening the MENU: with the MENU button (short press).
– Selection of setting / changing the setting: with the BIKE or the ALTI button (BIKE = forward / ALTI = backward).
– Confirm the setting: with the menu button (short press).
– Exit menu: scroll to BACK (BIKE = forward / ALTI = backward), confirm with the MENU button (short press) or with the BIKE button go up one menu level (long press BIKE button).

Settings

Example of a setting (setting the wheel size):
– **Open menu:** Press and hold down MENU button until the menu opens
– **Scroll from statistics to setting:** With the BIKE or the ALTI button
– **Open the settings menu:** With the MENU button
– **Scroll in the settings menu up to the desired BIKE setting:** With the BIKE or the ALTI button
– **Open setting:** With the MENU button
– **Scrolling to WHEEL CIRCUM setting:** With the BIKE or the ALTI button
– **Opening the WHEEL CIRCUM setting:** With the MENU button
– **Change data:** With the BIKE or the ALTI button (short press, long press for quick change)
– **Confirm setting:** With the MENU button
– **Close settings menu/one level back:** Go BACK with the BIKE or the ALTI button, confirm with the MENU button or go one level up in the menu: Press and hold BIKE button.
– **Close settings menu / back to the function menu:** Press and hold the MENU button.

DK **Bemærk:** En detaljeret betjeningsvejledning kan findes på www.sigmasport.com

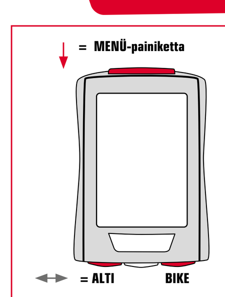


Betjeningskoncept:
– Åbn menuen: med MENU-knappen (langvarigt tryk).
– Rul i menuen: med BIKE- eller ALTI-knappen (BIKE = fremad/ALTI = tilbage).
– Åbn menuen: med MENU-knappen (kortvarigt tryk).
– Valg/ændring af indstilling: med BIKE- eller ALTI-knappen (BIKE = fremad/ALTI = tilbage).
– Bekræft indstillingen: med menu-knappen (kortvarigt tryk).
– Forlad menu: rul TILBAGE (BIKE = fremad/ALTI = tilbage), bekræft med MENU-knappen (kortvarigt tryk), eller brug BIKE-knappen til at gå et niveau op i menuen (langvarigt tryk på BIKE-knappen).

Settings

Eksempel på en indstilling (indstilling af hjulstørrelse):
– **Åbn menu:** Tryk og hold på MENU-knappen, indtil menuen åbnes
– **Rul fra statistik til indstilling:** med BIKE- eller ALTI-knappen
– **Åbn indstillingsmenuen:** med MENU-knappen
– **Rul op til den ønskede BIKE-indstilling i indstillingsmenuen:** med BIKE- eller ALTI-knappen
– **Åbn indstilling:** med MENU-knappen
– **Rul til HJULOMKREDS-indstillingen:** med BIKE- eller ALTI-knappen
– **Åbn HJULOMKREDS-indstillingen:** med MENU-knappen
– **Ændring af data:** med BIKE- eller ALTI-knappen (kortvarigt tryk, langvarigt tryk for hurtigt skift)
– **Bekræft indstilling:** med MENU-knappen
– **Luk indstillingsmenuen/ét niveau tilbage:** Gå TILBAGE med BIKE- eller ALTI-knappen, bekræft med MENU-knappen, eller gå ét niveau op i menuen: Tryk og hold på BIKE-knappen.
– **Luk indstillingsmenu/tilbage til funktionsmenuen:** Tryk og hold på MENU-knappen.

FI **Ohje:** Perinpohjainen opas on osoitteessa www.sigmasport.com

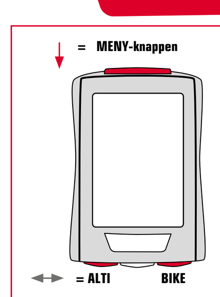


Käyttökonsepti:
– VALIKOIDEN avaaminen: VALIKKO-painikkeella (pitkä painallus).
– VALIKON selaaminen: PYÖRÄ- tai KORKEUS-painikkeella (PYÖRÄ = eteenpäin/KORKEUS= taaksepäin).
– VALIKON avaaminen: VALIKKO-painikkeella (lyhyt painallus).
– Asetuksen valinta/asetuksen vaihtaminen: PYÖRÄ- tai KORKEUS-painikkeella (PYÖRÄ = eteenpäin/KORKEUS = taaksepäin).
– Asetuksen valinnan kuittaus: VALIKKO-painikkeella (lyhyt painallus).
– Valikosta poistuminen: selaa TAKAISIN (PYÖRÄ = eteenpäin/KORKEUS = taaksepäin), kuittaa VALIKKO-painikkeella (lyhyt painallus) tai PYÖRÄ-painikkeella yksi valikkotaso ylöspäin (PYÖRÄ-painikkeen pitkä painallus).

Settings

Asetusesimerkki (pyöräkoon asetus):
– **Avaa valikko:** Pidä MENU-painiketta painettuna, kunnes valikko aukeaa
– **Selaus tilastotiedoista asetukseen:** BIKE- tai ALTI-painikkeella
– **Avaa asetusvalikko:** MENU-painikkeella
– **Selaa asetusvalikossa haluamaasi asetukseen PYÖRÄ:** BIKE- tai ALTI-painikkeella
– **Avaa asetus:** MENU-painikkeella
– **Selaa asetukseen PYÖRÄKOKO:** BIKE- tai ALTI-painikkeella
– **Avaa asetus PYÖRÄKOKO:** MENU-painikkeella
– **Tietojen muuttaminen:** BIKE- tai ALTI-painikkeella (lyhyt painallus, pitkä painallus nopeaan muuttamiseen)
– **Kuittaa asetuksen valinta:** MENU-painikkeella
– **Sulje asetusvalikko/siirry yksi taso taaksepäin:** BIKE- tai ALTI-painikkeella TAKAISIN, kuittaa valinta MENU-painikkeella tai selaa yksi valikko ylöspäin: Pidä BIKE-painiketta painettuna
– **Sulje asetusvalikko/paluu toimintovalikkoon:** Pidä MENU-painiketta painettuna

NO **Merk:** Detaljert driftsanvisning finnes på www.sigmasport.com

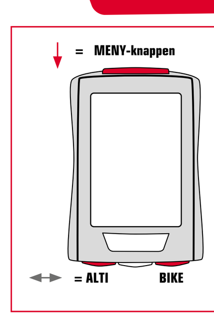


Driftskonsept:
– Åpne menyen: Med MENU-knappen (langt trykk).
– Rulle i menyen: med BIKE- eller ALTI-knappen (BIKE = fremover / ALTI = bakover).
– Åpne menyen: med knappen MENU (kort trykk).
– Valg av innstilling / endre innstilling: med BIKE- eller ALTI-knappen (BIKE = fremover / ALTI = bakover).
– Bekreft innstillingen: med knappen MENU (kort trykk).
– Gå ut av menyen: Rull til BACK (BIKE = fremover / ALTI = bakover), bekreft med MENU-knappen (kort trykk) eller gå opp ett menynivå med BIKE-knappen (langt trykk BIKE-knapp).

Settings

Eksempel på en innstilling (innstilling av hjulstørrelsen):
– **Åpne menyen:** Trykk og hold nede MENU-knappen til menyen åpnes
– **Rull fra statistikk til innstilling:** Med BIKE- eller ALTI-knapp
– **Åpne innstillingsmenyen:** Med MENU-knapp
– **Rull i innstillingsmenyen opp til ønsket BIKE-innstilling:** Med BIKE- eller ALTI-knapp
– **Åpne innstillingen:** Med MENU-knapp
– **Rulling til innstillingen WHEEL CIRCUM:** Med BIKE- eller ALTI-knapp
– **Åpning av innstillingen WHEEL CIRCUM:** Med MENU-knapp
– **Endre data:** Med BIKE- eller ALTI-knappen (kort trykk, langt trykk for hurtig veksling)
– **Bekreft innstillingen:** Med MENU-knapp
– **Lukk innstillingsmeny / ett nivå tilbake:** Gå TILBAKE med BIKE- eller ALTI-knappen, bekreft med MENU-knappen eller gå ett nivå opp i menyen: Trykk og hold BIKE-knappen.
– **Lukk innstillingsmenyen/tilbake til funksjonsmenyen:** Trykk og hold MENU-knappen.

SE **Obs!** Detaljerade användningsinstruktioner finns tillgängliga på www.sigmasport.com

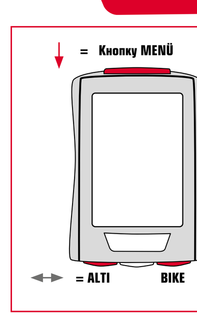


Användningsprinciper:
– Öppna menyn: Med MENU-knappen (lång tryckning)
– Bläddra i menyn, med BIKE- eller ALTI-knappen (BIKE = framåt/ALTI = bakåt)
– Öppna menyn: med knappen MENU (kort tryckning)
– Val av inställning / ändra inställning: med BIKE- eller ALTI-knappen (BIKE = framåt/LTI = bakåt)
– Bekräfta inställningen med MENU-knappen (kort tryckning)
– Avsluta meny: Bläddra till BACK (BIKE = framåt/LTI = bakåt), bekräfta med MENU-knappen (kort tryckning) eller använd BIKE-knappen för att gå upp en menynivå (lång tryckning på BIKE-knappen)

Settings

Exempel på en inställning (inställning av hjulens storlek):
– **Öppna menyn:** Tryck och håll ned MENU-knappen tills menyn öppnas
– **Bläddra från statistik till inställning:** Med hjälp av BIKE- eller ALTI-knappen
– **Öppna inställningsmenyn:** Med MENU-knappen
– **Bläddra uppåt i inställningsmenyn till önskad BIKE-inställning.** Med hjälp av BIKE- eller ALTI-knappen
– **Öppna inställning:** Med MENU-knappen
– **Bläddra till WHEEL CIRCUM-inställningen:** Med hjälp av BIKE- eller ALTI-knappen
– **Öppna WHEEL CIRCUM-inställningen:** Med MENU-knappen
– **Ändra data:** Med BIKE- eller ALTI-knappen (kort tryckning, lång tryckning för snabbändring)
– **Bekräfta inställningen:** Med MENU-knappen
– **Stäng inställningsmenyn/en nivå bakåt:** Gå TILLBAKA med BIKE- eller ALTI-knappen, bekräfta med MENU-knappen eller gå en nivå uppåt i menyn: Tryck och håll ned BIKE-knappen.
– **Stäng inställningsmenyn / tillbaka till funktionsmenyn:** Tryck och håll ned MENU-knappen.

RU **Примечание:** Подробное руководство по эксплуатации можно найти на сайте www.sigmasport.com



Принцип управления:
– Чтобы открыть раздел меню: нажмите клавишу MENU (долго).
– Чтобы «пролистать» меню: нажмите клавишу BIKE или клавишу ALTI (BIKE = вперед/ALTI = назад).
– Чтобы открыть раздел меню: нажмите клавишу MENU (долго).
– Чтобы выбрать/изменить настройку: нажмите клавишу BIKE или клавишу ALTI (BIKE = вперед / ALTI = назад).
– Чтобы подтвердить настройку: нажмите клавишу MENU (краткое нажатие).
– Чтобы выйти из раздела меню: листайте до клавиши НАЗАД (BIKE = вперед / ALTI = назад), подтвердите с помощью клавиши MENU (краткое нажатие) или перейдите с помощью клавиши BIKE на один уровень выше в структуре меню (долгое нажатие клавиши BIKE).

Settings

Пример настройки (настройка размера велосипеда):
– **Откройте меню:** удерживайте клавишу MENU нажатой, пока не откроется меню.
– **Перейдите от раздела «Статистика» к разделу «Настройки»** с помощью клавиш BIKE или ALTI.
– **Откройте меню настроек:** с помощью клавиши MENU.
– **Пролистайте меню настроек до нужного раздела RAD (ВЕЛОСИПЕД):** с помощью клавиш BIKE или ALTI.
– **Откройте этот раздел меню настроек** с помощью клавиши MENU.
– **Пролистайте до настройки RADUMFG (РАЗМЕР):** с помощью клавиш BIKE или ALTI.
– **Откройте настройку RADUMFG (РАЗМЕР):** с помощью клавиши MENU.
– **Измените данные:** с помощью клавиш BIKE или ALTI (краткое нажатие, долгое нажатие — для быстрого изменения).
– **Чтобы подтвердить настройку:** с помощью клавиши MENU.
– **Выйдите из раздела настроек / вернитесь на один уровень назад:** с помощью клавиш BIKE или ALTI до функции НАЗАД, подтвердите с помощью клавиши MENU или перейдите в меню на один уровень вверх: удерживайте нажатой клавишу BIKE.
– **Выйдите из раздела меню «Настройки» / вернитесь в функциональное меню:** удерживайте нажатой клавишу MENU.

EN

Start-up:
Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using it for the first time, please press and hold the MENU button for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination:
To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can:
A – Select one of the predefined wheel sizes.
B – Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C – Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D – Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface:
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyse your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
– Computer correctly fastened into the bracket?
– Distance to magnet and sensor checked?
– Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
– Wheel circumference correctly set?
For FAQs and trouble shooting solutions, visit www.sigmasport.com

Technical data:
Computer WIRELESS:
– Battery type: CR 2450, 3V
– Battery life: 1 year (When used for 1 hour per day)
Transmitter:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1.5 years (When used for 1 hour per day)

Warranty:
SIGMA SPORT provides a 2 year warranty for your computer from the date of purchase. The warranty covers material and workmanship defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. **The warranty does not cover the cable, the batteries or any assembly materials.** The warranty is only valid if the affected parts have not been opened (exception: computer's battery compartment), no force has been used and there is no intentional damage. Please store your receipt of purchase in a safe place as it must be presented in the event of a complaint. If your complaint is justified, we will provide you with you a comparable replacement device.

There is no entitlement to a replacement device in the identical model if the model subject to complaint has gone out of production due to a model change. In case of complaints or warranty claims, please contact the specialist retailer from whom you purchased the device. Alternatively, send your complaint directly to:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

In the event of justified warranty claims, you will receive via replacement device. You will only be entitled to the model available at the time of replacement. The manufacturer retains the right to make technical modifications.

You can find a complaints form on our website: claim.sigmasport.com

DK

Ibrugtagning:
I leveringstilstand befinder cykelcomputeren sig i en såkaldt dvalemodus. Første gang cykelcomputeren tages i brug skal du trykke på MENU-knappen og holde knappen inde i 5 sekunder. Derefter skifter cykelcomputeren over til aktiv modus.

Bestemmelse af hjulstørrelse:
For at opnå en nøjagtig hastighedsmåling skal hjulstørrelsen indstilles efter den faktiske dækstørrelse. Til det kan du:
A – Vælg fra foruddefinerede hjulstørrelser.
B – Beregn hjulstørrelsen ved hjælp af den formel, der er angivet i tabellen „Wheel Size Chart".
C – Find frem til værdien ved hjælp af tegningerne i „Wheel Size Chart".
D – Overtag den værdi i tabellen „Wheel Size Chart", der svarer til din hjulstørrelse.

PC-interface:
Cykelcomputeren er pc-kompatibel. Når du har anskaffet dig SIGMA DATA CENTER-softwaren og docking-stationen, kan du nemt og bekvemt registrere de samlede og aktuelle værdier på din pc. Desuden kan du foretage cykelcomputerens indstillinger på pc'en.

Problemløsning:
Ingen eller forkert hastighedsvisning:
– Sidder computeren rigtigt i holderen?
– Er afstanden til magnet og sensor kontrolleret?
– Er magneten placeret rigtigt i forhold til sensoren?
– Er hjulomkredsen indstillet korrekt?
Du kan finde flere problemløsninger på www.sigmasport.com under FAQ

Tekniske data:
TRÅDLØS computer:
– Batteritype: CR 2450, 3V
– Batterilevetid: 1 år (Ved 1 times brug hver dag)
Sender:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 1,5 år (Ved 1 times brug hver dag)

Garanti:
SIGMA SPORT yder en garanti på 2 år fra købsdato på din computer. Garantien omfatter materiale- og forarbejdningsfejl på selve computeren, på sensor/sender og på styrebeslaget. **Kabler og batterier samt monterings-materialer dækkes ikke af garantien.** Garantien gælder kun, hvis de pågældende dele ikke er blevet åbnet (undtagelse: computerens batterirum), der ikke er brugt vold, og der ikke er tale om forsætlig beskadigelse. Pas godt på købsbeviset, da det skal forelægges i tilfælde af reklamation. Er en reklamation berettiget, får du et sammenligneligt apparat i bytte af os.

Der gælder ikke noget krav på erstatning med en identisk model, hvis produktionen af den reklamerede model er blevet indstillet i forbindelse med modelændring. Angående reklamationer og garantikrav skal du kontakte den forhandler, du har købt apparatet af. Eller du kan sende din reklamation direkte til:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tlf.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Ved berettiget garantikrav bytter vi dit apparat.
Du er kun berettiget til at modtage den på det pågældende tidspunkt aktuelle model. Producenten forbeholder sig ret til tekniske ændringer.

Du kan finde en reklamationsformular på vores website: claim.sigmasport.com

FI

Käyttöönotto:
Pyörätietokone on toimitettaessa niin sanotussa syvässä lepotilassa. Pidä ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä MENÜ-painiketta 5 sekunnin ajan painettuna. Pyörätietokone siirtyy silloin aktiiviseen tilaan.

Rengaskoon määritelmä:
Jotta nopeudenmittaus olisi tarkkaa, rengaskooksi täytyy säätää pyöräsi rengaskoko. Se tehdään seuraavasti:
A – Valitse jokin valmiiksi määritelty pyöräkoko.
B – Laske pyöräkoko taulukossa „Wheel Size Chart" annetun kaavan mukaisesti.
C – Mittaa arvo taulukon „Wheel Size Chart" piirrosten mukaisesti.
D – Valitse taulukosta „Wheel Size Chart" omaa pyöräkokoa vastaava arvo.

PC-liitäntä:
Pyörätietokone toimii PC-tietokoneen kanssa. Jos olet ostanut SIGMA DATA CENTER -ohjelmiston ja telakka-aseman, voit kirjata kokonais- ja nykyiset arvot helposti ja vaivatta PC-tietokoneellesi. Lisäksi pyörätietokoneen asetukset voidaan tehdä PC-tietokoneella.

Vianmääritys:
Nopeusnäyttö puuttuu tai näyttää väärin:
– Onko tietokone kiinnitetty oikein pitimeen?
– Onko magneetin ja anturin välinen etäisyys tarkistettu?
– Onko magneetti sijoitettu oikein suhteessa anturiin?
– Onko pyöräkoko säädetty oikein?
Lisää vianmäärityksiä löytyy osoitteen www.sigmasport.com kohdasta FAQ

Tekniset tiedot:
Tietokone LANGATON:
– Paristotyyppi: CR 2450, 3 V
– Akun kestoikä: 1 vuosi (käytettäessä 1 tunti päivässä)
Lähetin:
– Paristotyyppi: CR 2032, 3 V
– Akun kestoikä: 1,5 vuotta (käytettäessä 1 tunti päivässä)

Takuu:
SIGMA SPORT myöntää tietokoneelle 2 vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu ulottuu itse tietokoneen, anturin/lähettimen ja ohjaustangon pitimen materiaalija valmistusvikoihin. **Johdot ja akut sekä asennusmateriaalit eivät kuulu takuun piiriin.** Takuu on vain silloin voimassa, kun kyseisiä osia ei ole avattu (poikkeus: tietokoneen paristokotelo), ei ole käytetty väkivaltaa eikä ole tapahtunut tahallista vaurioittamista. Säilytä ostoskuitti huolellisesti, sillä se täytyy esittää reklamaatiotapauksessa. Jos reklamaatio on oikeutettu, saat korvaavan laitteen.

Identtistä mallia ei voi saada korvikkeeksi tilalle, jos reklamoidun mallin valmistus on lopetettu mallin vaihdon vuoksi. Käänny kaikissa reklamaatiotapauksissa ja takuuvaatimuksissa jälleenmyyjän puoleen, jolta olet ostanut laitteen. Tai lähetä reklamaatio osoitteeseen:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Puh.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faksi: +49-(0) 63 21-91 20-34
S-posti: service@sigmasport.com

Jos takuuvaateet ovat oikeutettuja, saat korvaavan laitteen. Takuuoikeus sisältää vain kyseisellä hetkellä saatavilla olevan mallin. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin.

Reklamaatiolomake löytyy verkkosivustoltamme claim.sigmasport.com

NO

Oppstart:
I leveringstilstand befinner sykkelcomputeren seg i en såkalt dyp hvilemodus. Ved første idriftsetting hold MENY-tasten trykket i 5 sekunder. Sykkelcomputeren går deretter til den aktive modusen.

Bestemmelse av hjulstørrelse:
For å oppnå nøyaktighet på hastighetsmålingen må hjulstørrelsen som stilles inn tilsvare faktisk dekkstørrelse. Til dette kan du:
A – Velg fra forhåndsdefinerte hjulstørrelser.
B – Beregn hjulstørrelsen ved hjelp av den formelen som er angitt i tabellen „Wheel Size Chart".
C – Finn frem til verdien ved hjelp av tegningene i „Wheel Size Chart".
D – Bruk verdien i tabellen „Wheel Size Chart" som tilsvarer din hjulstørrelse.

PC-grensesnitt:
Sykkelcomputeren er PC-kompatibel. Etter kjøp av SIGMA DATA CENTER-programvaren og Docking Station kan du protokollføre totale og aktuelle verdier på enkel måte på din PC Utover dette kan du foreta innstillinger på sykkelcomputeren på PC-en.

Problemløsning:
Ingen eller feil hastighetsvisning:
– Sitter computeren riktig i holderen?
– Er avstanden til magnet og sensor kontrollert?
– Er magneten plassert riktig i forhold til sensoren?
– Er hjulomkretsen stilt inn korrekt?
Flere problemløsninger finner du på våre vanlige spørsmål og svar (FAQ) på www.sigmasport.com

Tekniske data:
Computer KABELFRI:
– Batteritype: CR 2450, 3V
– Batterilevetid: 1 år (Ved 1 times bruk hver dag)
Sender:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 1,5 år (Ved 1 times bruk hver dag)

Garanti:
SIGMA SPORT gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato på din computer. Garantien omfatter feil på materiale og utførelse på selve computeren, på sensor/sender og på styreholderen. **Kabler og batterier samt monteringsmaterialer dekkes ikke av garantien.** Garantien gjelder kun hvis de aktuelle delene ikke har blitt åpnet (unntak: computerens batterihus), det ikke er brukt makt og det ikke er snakk om tilsiktet skade. Pass godt på kjøpsbeviset, da det skal forelegges i tilfelle reklamasjon. Er en reklamasjon berettiget, får du et sammenlignbart apparat i bytte av oss.

Det gjelder ikke noe krav på erstatning med en identisk modell hvis produksjonen av den reklamerte modellen har blitt innstilt i forbindelse med modellendring. Angående reklamasjoner og garantikrav skal du kontakte den forhandleren som du har kjøpt apparatet av. Eller du kan sende din reklamasjon direkte til:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tlf.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faks: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-post: service@sigmasport.com

Ved berettiget garantikrav bytter vi ditt apparat.
Du er kun berettiget til å motta den modellen som er aktuell på det gjeldende tidspunktet. Produsenten forbeholder seg retten til tekniske endringer.

Du finner et klageskjema på vårt nettsted: claim.sigmasport.com

SE

Start:
Vid leveransen är cykeldatorn i djupviloläge. Vid första i drifttagningen ska MENY-knappen hållas intryckt i minst 5 sekunder. Cykeldatorn aktiveras då.

Inställning av hjulstorlek:
För att hastighetsvisningen skall bli korrekt måste hjulstorleken ställas in efter din däck. För att göra det kan du:
A – Välj från fördefinierade hjulstorlekar
B – Beräkna hjulstorleken med hjälp av formeln i tabellen „Wheel Size Chart" (Hjul storlekstabellen).
C – Bestäm värdet enligt ritningar i „Wheel Size Chart" (Hjul storlekstabellen).
D – Anta värdet på din däckstorlek ur tabellen „Wheel Size Chart" (Hjul storlekstabellen).

PC-gränssnitt:
Cykeldatorn är PC-kompatibel. Om du köper SIGMA DATA CENTER-programmet och dockningsstationen kan du snabbt och lätt ladda ned alla totala och aktuella värden till din PC. Dessutom kan du använda din PC för att göra inställningar på cykeldatorn.

Problemlösning:
Ingen eller felaktig hastighetsvisning:
– Sitter datorn ordentligt i fästet?
– Är avståndet till magneten och sensorn kontrollerat?
– Sitter magneten för sensor rätt?
– Är hjulstorleken rätt inställd?
Fler problemlösningar hittar du i vår FAQ på www.sigmasport.com

Tekniska data:
TRÅDLÖS cykeldator:
– Batterityp: CR 2450, 3V
– Batteritid: 1 år (Vid användning en timme per dag)
Sändare:
– Batterityp: CR 2032, 3V
– Batteritid: 1,5 år (Vid användning en timme per dag)

Garanti:
SIGMA SPORT ger garanti till din dator under en period av 2 år från inköpsdatum. Garantin täcker material- och tillverknings-defekter på själva datorn, sensorn/sändaren och på styrfästet. **Kablar, batterier och monterings-material omfattas inte av garantin.** Garantin gäller endast om de berörda delarna inte har öppnats (undantag: batterifacket på din dator), ingen kraft har använts och ingen skadegörelse har förekommit. Bevara ditt kvitto på säkert ställe eftersom det måste uppvisas vid reklamation. Är reklamationen berättigad, kommer du att få en likvärdig modell i utbyte.

Möjlighet till byte till identisk modell finns inte, om den reklamerade modellen noa omställning till annan modell i produktionen inte längre finns. Vid klagomål och garantianspråk vänligen kontakta den återförsäljaren där du köpte varan. Eller skicka ditt klagomål direkt till:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel: + 49- (0) 63 21-91 20-1 18
Fax: + 49- (0) 63 21-91 20-34
E-post: service@sigmasport.com

Vid berättigade garantianspråk får du en produkt i utbyte.
Du har enbart rätt till byte av likvärdig-modell vid tidpunkten för reklamationen. Tillverkaren förbehåller sig rätten till tekniska förändringar.

Det finns ett klagomålsformulär på vår webbsida: claim.sigmasport.com

RU

Ввод в эксплуатацию:
При поставке велокомпьютер находится в так называемом „глубоком спящем режиме". При первом вводе в эксплуатацию нажмите кнопку MENÜ и удерживайте ее 5 секунд. После этого велокомпьютер перейдет в активный режим.

Установка размера колес:
Для точного измерения скорости необходимо установить размер колес в соответствии с размером шин. Для этого можно:
A – Выбрать размер колес из предустановленных вариантов.
B – Рассчитать размер колес согласно формуле, указанной в таблице Wheel Size Chart.
C – Определить значение согласно рисункам в таблице Wheel Size Chart.
D – Использовать значение из таблицы Wheel Size Chart, соответствующее размеру шин.

Интерфейс для подключения к ПК:
Велокомпьютер имеет возможность подключения к ПК. После приобретения программного обеспечения SIGMA DATA CENTER и стыковочного модуля общие и текущие данные могут быть без труда перенесены на ПК. Кроме того, при помощи ПК можно произвести настройку велокомпьютера.

Устранение неисправностей:
Отсутствие индикации скорости или неправильные показания:
– Правильно ли компьютер зафиксирован на держателе?
– Проверено ли расстояние между магнитом и датчиком?
– Находится ли магнит в правильном положении по отношению к датчику?
– Правильно ли задана окружность колеса?
Дополнительную информацию об устранении неисправностей см. в разделе часто задаваемых вопросов на веб-сайте www.sigmasport.com.

Технические характеристики:
БЕСПРОВОДНОЙ компьютер:
– Тип батареи: CR 2450, 3 В
– Срок службы батареи: 1 год (при использовании 1 час в день)
Датчик:
– Тип батареи: CR 2032, 3 В
– Срок службы батареи: 1,5 года (при использовании 1 час в день)

Гарантия:
SIGMA SPORT предоставляет на компьютер гарантию сроком на 2 года с даты покупки. Гарантия распространяется на дефекты материала и исполнения самого компьютера, датчика/передатчика и рулевого крепления. **Гарантия не распространяется на кабели и батарейки, а также монтажные материалы.** Гарантия действительна только в том случае, если соответствующие изделия не вскрывались (исключение: отсек компьютера для батареек), не применялась грубая сила и нет следов преднамеренного повреждения. Сохраните документ, подтверждающий покупку, поскольку он понадобится для гарантийного обслуживания. Если рекламация окажется оправданной, вы получите от нас сопоставимое устройство на замену. Замена на идентичную модель может быть исключена, если соответствующая модель снята с производства.
С рекламациями и всеми вопросами, касающимися гарантийного обслуживания, обращайтесь к дилеру, у которого было приобретено устройство. Или отправляйте рекламации непосредственно по адресу:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Тел.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Факс: +49-(0) 63 21-91 20-34
Эл. почта: service@sigmasport.com

Если гарантийные требования покупателя обоснованы, производитель обеспечивает замену устройства. Замена возможна только на модель, которая является актуальной в момент возникновения гарантийного случая. Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений.

Форму для жалоб можно найти на нашем сайте: claim.sigmasport.com

HU

Üzembe helyezés:
Szállításkor a kerékpár-számítógép úgynevezett mély alvó üzemmódban van. Az első üzembe helyezés alkalmával 5 másodpercig tartsa lenyomva a MENÜ gombot. A kerékpárkomputer ekkor aktív üzemmódba vált.

A kerékméret meghatározása:
A sebesség pontos méréséhez a gumiabroncs méretének megfelelően kell beállítani a kerékméretet. A következő lehetőségek közül választhat:
A – válassza ki az előre meghatározott kerékméretek közül.
B – A kerékméretet a „Wheel Size Chart" (Kerékméret-táblázat) című táblázatban megadott képlet alapján számítsa ki.
C – Az értéket a „Wheel Size Chart" (Kerékméret-táblázat) táblázatban látható rajzok alapján állapítsa meg.
D – Használja a „Wheel Size Chart" (Kerékméret-táblázat) táblázatból az Ön kerékméretének megfelelő értéket.

PC interfész:
A kerékpár-számítógép PC-re kapcsolható. A SIGMA DATA CENTER szoftver és a dokkoló egység megvásárlása után az össz- és az aktuális értékek PC-n egyszerűen és könnyen jegyzőkönyvezhetők. Ezen kívül a kerékpár-számítógép beállítása a PC-n is elvégezhető.

Hibaelhárítás:
Nincs vagy helytelen sebességkijelzés:
– Megfelelően bepattintotta a komputert a tartójába?
– Ellenőrizte a távolságát a mágnestől és az érzékelőtől?
– Helyesen áll a mágnes az érzékelőhöz képest?
– Helyesen állította be a kerék kerületét?
További hibákat és elhárítási módokat a www.sigmasport.com címen talál.

Műszaki adatok:
VEZETÉK NÉLKÜLI komputer:
– Elem típusa: CR 2450, 3V
– Elem élettartama: 1 év (Napi 1 óra használat mellett)
Adóegység:
– Elem típusa: CR 2032, 3V
– Elem élettartama: 1,5 év (Napi 1 óra használat mellett)

Garancia:
A SIGMA SPORT az Ön kerékpárkomputerére a vásárlás dátumától számított 2 éves garanciát biztosít. A garancia a kerékpárkomputer, az érzékelő/adó és a kormányra szerelhető tartó anyag- és gyártási hibáira terjed ki. **A kábelekre, elemekre és szerelési anyagokra a garancia nem vonatkozik.** A garancia csak akkor érvényes, ha az érintett részegységeket nem bontották meg és nem nyitották ki (a kerékpárkomputer elemtartója kivételével), továbbá nem láthatók rajtuk erőszakos behatás vagy szándékos rongálás nyomai.

A vásárlást igazoló bizonylatot gondosan őrizze meg, mivel reklamáció esetén be kell mutatni azt. Jogosnak bizonyuló reklamáció esetén az érintett egységgel egyenértékű cserekészüléket kap. Azonos típusú csereeszközt biztosítására irányuló igényét olyan esetben nem áll módunkban teljesíteni, ha a reklamációval érintett típus gyártása típusváltás miatt megszűnt. Mindennemű panaszával és garanciaigényével ahhoz a márkakereskedőhöz forduljon, akinél a készüléket vásárolta. Panaszát az alábbi elérhetőségeken is közölheti velünk:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

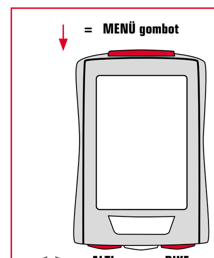
Jogos garanciális igény esetén csereeszközt bocsátunk a rendelkezésére. Panaszzal élő ügyfeleink csak az éppen aktuális típusra tarthatnak igényt. A gyártó fenntartja a műszaki módosítás jogát.

Reklamációs űrlapot a claim.sigmasport.com címen elérhető webhelyünkön talál.

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

22 PAP

HU Tudnivaló: A részletes kezelési útmutatót a www.sigmasport.com honlapon találja meg

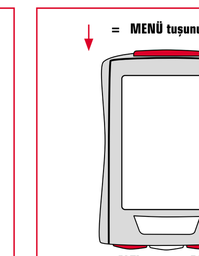


A kezelés módja:
– A MENÜ megnyitása: nyomja meg hosszan a MENÜ gombot.
– Lapozás a menüben: a BIKE vagy az ALTI gombbal (BIKE = előre / ALTI = hátra).
– A MENÜ megnyitása: nyomja meg röviden a MENÜ gombot.
– Beállítás kiválasztása / beállítás módosítása: a BIKE vagy az ALTI gombbal (BIKE = előre / ALTI = hátra).
– A beállítás megerősítése: nyomja meg röviden a MENÜ gombot.
– Kilépés a menüből: lapozzon vissza (BIKE = előre / ALTI = hátra), a megerősítéshez nyomja meg röviden a MENÜ gombot, vagy a BIKE gombbal lépjen egy felsőbb menüszintre (a BIKE gomb hosszabb megnyomásával).

Settings

Példa egy beállításra (kerékméret beállítása):
– **Nyissa meg a menüt:** nyomja meg a MENÜ gombot, és tartsa megnyomva, amíg nem nyílik meg a menü
– **Lapozzon a statisztikáról a beállításhoz:** a BIKE vagy az ALTI gombbal
– **Nyissa meg a beállítások menüjét:** a MENÜ gombbal
– **Lapozzon a beállítások menüjében a kívánt RAD beállításhoz:** a BIKE vagy az ALTI gombbal
– **Nyissa meg a beállítást:** a MENÜ gombbal
– **Lapozzon a RADUMFG (KERÉKÁTMÉRŐ) beállításhoz:** a BIKE vagy az ALTI gombbal
– **Nyissa meg a RADUMFG (KERÉKÁTMÉRŐ) beállítást:** a MENÜ gombbal
– **Módosítsa az adatokat:** a BIKE vagy az ALTI gomb rövid megnyomásával (a gyorsabb változtatáshoz hosszan megnyomva)
– **Erősítse meg a beállítást:** a MENÜ gombbal
– **Zárja be a beállítás menüt / lépjen vissza egy szinttel:** a BIKE vagy az ALTI gombbal lapozzon vissza, erősítse meg a MENÜ gombbal, vagy lépjen egy szinttel feljebb a menüben: tartsa lenyomva a BIKE gombot
– **Zárja be a beállítás menüt / lépjen vissza a funkciók menüjéhez:** tartsa lenyomva a MENÜ gombot.

TR Uyarı: Detaylı kullanım kılavuzunu www.sigmasport.com adresinde bulabilirsiniz.

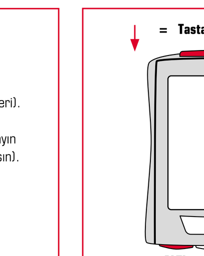


Kumanda konsepti:
– MENÜNÜN açılması: MENÜ tuşu ile (uzun basın).
– Menüde gezinti: BIKE ya da ALTI tuşu ile (BIKE = İleri / ALTI = Geri).
– MENÜNÜN açılması: MENÜ tuşu ile (kısa basın).
– Ayar seçimi / ayarın değiştirilmesi: BIKE ya da ALTI tuşu ile (BIKE = İleri / ALTI = Geri).
– Ayarın onaylanması: MENÜ tuşu ile (kısa basın).
– Menüden çıkış: GERİYE kadar gidin (BIKE = İleri / ALTI = Geri), menü tuşu ile onaylayın (kısa basın) ya da BIKE tuşu ile bir menü düzlemi yukarı gidin (BIKE tuşuna uzun basın).

Settings

Bir ayar örneği (tekerlek boyutu ayarı):
– **Menünün açılması:** Menü açılana kadar MENÜ tuşunu basılı tutun
– **İstatistikten ayara geçiş:** BIKE ya da ALTI tuşu ile
– **Ayar menüsünün açılması:** MENÜ tuşu ile
– **İstenen TEKERLEK ayarına kadar ayar menüsünde gezinti:** BIKE ya da ALTI tuşu ile
– **Ayarın açılması:** MENÜ tuşu ile
– **TEKERLEK ÇEV ayarına gidiş:** BIKE ya da ALTI tuşu ile
– **TEKERLEK ÇEV ayarının açılması:** MENÜ tuşu ile
– **Verilerin değiştirilmesi:** BIKE ya da ALTI tuşu ile (kısa basın, hızlı değişiklik için uzun basın)
– **Ayarın onaylanması:** MENÜ tuşu ile
– **Ayar menüsünün kapatılması/bir düzlem geri gitme:** BIKE ya da ALTI tuşu ile GERİ gidin, MENÜ tuşu ile onaylayın ya da menüde bir düzlem yukarı gidin: BIKE tuşunu basılı tutun
– **Ayar menüsünün kapatılması/işlev menüsüne geri gitme:** MENÜ tuşunu basılı tutun

RO Notă: instrucțiuni de utilizare detaliate pot fi găsite la www.sigmasport.com

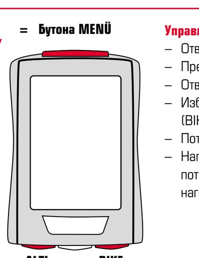


Concept de utilizare:
– Deschiderea MENIULUI: cu butonul MENU (apăsare lungă).
– Defilarea în MENIU: cu butonul BIKE sau ALTI (BIKE = înainte / ALTI = înapoi).
– Deschiderea MENIULUI: cu butonul MENU (apăsare scurtă).
– Selectarea setării / modificarea setării: cu butonul BIKE sau ALTI (BIKE = înainte / ALTI = înapoi).
– Confirmarea setării: cu butonul MENU (apăsare scurtă).
– Ieșirea din meniu: defilați până la ÎNAPOI (BIKE = înainte / ALTI = înapoi), confirmați cu butonul MENU (apăsare scurtă) sau cu butonul BIKE urcați un nivel în meniu (apăsați lung pe butonul BIKE).

Settings

Exemplu de setare (setarea dimensiunii roții):
– **Deschiderea meniului:** țineți apăsat butonul MENU până la deschiderea meniului
– **Defilarea de la date statistice la setare:** cu butonul BIKE sau ALTI
– **Deschiderea meniului cu setări:** cu butonul MENU
– **Defilarea în meniul de setări până la setarea BIKE dorită:** cu butonul BIKE sau ALTI
– **Deschiderea setării:** cu butonul MENU
– **Defilarea la setarea CIRCUMFERINȚĂ ROATĂ:** cu butonul BIKE sau ALTI
– **Deschiderea setării CIRCUMFERINȚĂ ROATĂ:** cu butonul MENU
– **Modificarea datelor:** cu butonul BIKE sau ALTI (apăsare scurtă, apăsare lungă pentru modificare rapidă)
– **Confirmarea setării:** cu butonul MENU
– **Închiderea meniului cu setări/revenirea la nivelul anterior:** mergeți ÎNAPOI cu butonul BIKE sau ALTI, confirmați cu butonul MENU sau urcați un nivel în meniu: țineți apăsat butonul BIKE.
– **Închiderea meniului cu setări / revenirea la meniul cu funcții:** țineți apăsat butonul MENU.

BG Указание: Подробно ръководство за експлоатация ще намерите на адрес www.sigmasport.com

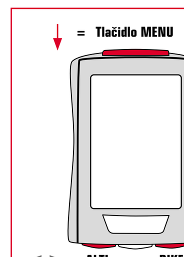


Управление:
– Отваряне на менюта: с натискане на бутона МЕНЮ (продължително натискане).
– Прелистване в менюто: с бутоните BIKE или ALTI (BIKE = напред/ALTI = назад).
– Отваряне на менюта: с бутона МЕНЮ (кратко натискане).
– Избиране на настройката/промяна на настройката: с бутоните BIKE или ALTI (BIKE = напред/ALTI = назад).
– Потвърждаване на настройката: с бутона МЕНЮ (кратко натискане).
– Напускане на меню: прелистете до НАЗАД (BIKE = напред/ALTI = назад), потвърдете с бутона МЕНЮ (кратко натискане) или с бутона BIKE едно ниво на менюто нагоре (продължително натискане на бутона BIKE).

Settings

Пример за настройване (настройване на големината на гумите):
– **Отворете менюто:** задръжте бутона МЕНЮ натиснат, докато менюто не се отвори
– **Прелистете от статистиката към настройката:** с бутоните BIKE или ALTI
– **Отворете менюто за настройки:** с бутона МЕНЮ
– **Прелистете в менюто за настройки до желаната настройка за ГУМА:** с бутоните BIKE или ALTI
– **Отворете настройката:** с бутона МЕНЮ
– **Прелистете до настройката ГОЛЕМИНА НА ГУМАТА:** с бутоните BIKE или ALTI
– **Прелистете до настройката ДИАМЕТЪР НА ГУМАТА:** с бутона МЕНЮ
– **Променете данните:** с бутоните BIKE или ALTI (кратко натискане, продължително натискане за по-бърза промяна)
– **Потвърдете на настройката:** с бутона МЕНЮ
– **Затворете менюто с настройки/едно ниво назад:** с бутоните BIKE или ALTI до НАЗАД, потвърдете с бутона МЕНЮ или в менюто едно ниво нагоре: задръжте натиснат бутона BIKE
– **Затворете менюто с настройки/назад към менюто с функции:** задръжте натиснат бутона МЕНЮ

SK Poznámka: Podrobný návod na obsluhu nájdete na www.sigmasport.com

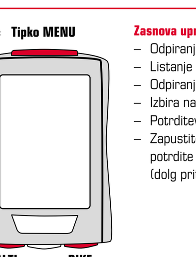


Koncept obsluhy:
– Otvorenie MENU: tlačidlom MENU (dlhé stlačenie)
– Prechádzanie MENU: tlačidlom BIKE alebo ALTI (BIKE = dopredu / ALTI = dozadu)
– Otvorenie MENU: tlačidlom MENU (krátke stlačenie)
– Výber nastavenia/ zmena nastavenia: tlačidlom BIKE alebo ALTI (BIKE = dopredu / ALTI = dozadu)
– Potvrdenie nastavenia: tlačidlom MENU (krátke stlačenie)
– Opustenie menu: prejsť až k SPÄŤ (BIKE = dopredu / ALTI = dozadu), potvrdiť tlačidlom MENU (krátke stlačenie) alebo prejsť tlačidlom BIKE o úroveň vyššie (dlhé stlačenie tlačidla BIKE)

Settings

Príklad nastavenia (nastavenie rozmeru kolesa):
– **Otvorenie menu:** pridržať stlačené tlačidlo MENU, pokým sa menu neotvorí
– **Prejsť zo štatistiky k nastaveniu:** tlačidlom BIKE alebo ALTI
– **Otvorenie menu nastavenia:** tlačidlom MENU
– **Prechádzanie menu nastavenia až k požadovanému nastaveniu KOLESO:** tlačidlom BIKE alebo ALTI
– **Otvorenie nastavenia:** tlačidlom MENU
– **Prechádzanie k nastaveniu OBVOD KOLESA:** tlačidlom BIKE alebo ALTI
– **Otvorenie nastavenia OBVOD KOLESA:** tlačidlom MENU
– **Zmena údajov:** tlačidlom BIKE alebo ALTI (krátke stlačenie; dlhé stlačenie pre rýchlu zmenu)
– **Potvrdenie nastavenia:** tlačidlom MENU
– **Zavretie menu nastavenia / o úroveň späť:** tlačidlom BIKE alebo ALTI k SPÄŤ, potvrdiť tlačidlom MENU alebo prejsť o úroveň vyššie v menu: pridržať stlačené tlačidlo BIKE
– **Zavretie menu nastavenia / späť k menu funkcií:** pridržať stlačené tlačidlo MENU

SI Navodilo: Izčrpno navodilo za uporabo najdete na www.sigmasport.com

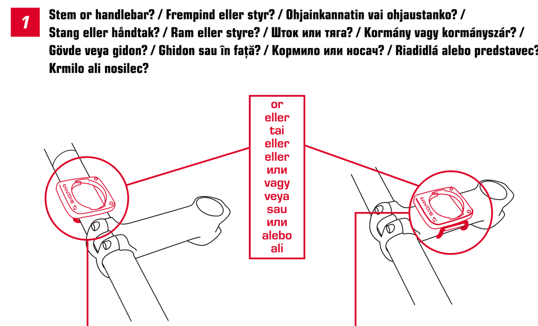


Zasnova upravljanja:
– Odpiranje MENIJA: s tipko MENI (držite pritisnjeno dlje časa).
– Listanje po MENIJU: s tipko BIKE ali ALTI (BIKE = naprej/ ALTI = nazaj).
– Odpiranje MENIJA: s tipko MENI (kratek pritisk).
– Izbira nastavitve/spremembe nastavitve: s tipko BIKE ali ALTI (BIKE = naprej/ ALTI = nazaj).
– Potrditev izbire: s tipko MENI (kratek pritisk).
– Zapustitev menija: listajte do NAZAJ (BIKE = naprej/ ALTI = nazaj), potrdite s tipko MENI (kratek pritisk) ali s tipko BIKE eno raven menija navzgor (dolg pritisk na tipko BIKE).

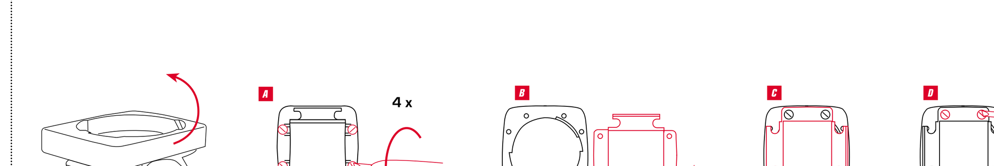
Settings

Primer nastavitve (nastavitev velikosti kolesa):
– **Odpiranje menija:** Držite pritisnjeno tipko MENI, da se meni odpre.
– **Listanje od statistike do nastavitve:** S tipko BIKE ali tipko ALTI.
– **Odpiranje nastavitvenega menija:** S tipko MENI.
– **Listanje v nastavitvenem meniju do želene nastavitve KOLO:** S tipko BIKE ali tipko ALTI.
– **Odpiranje nastavitve:** S tipko MENI.
– **Listanje do nastavitve OBSEGKOLESA:** S tipko BIKE ali tipko ALTI.
– **Odpiranje nastavitve OBSEGKOLESA:** S tipko MENI.
– **Sprememba podatkov:** S tipko BIKE ali ALTI (kratek pritisk, dolg pritisk za hitro spremembo).
– **Potrditev nastavitve:** S tipko MENI.
– **Zapiranje nastavitvenega menija/eno raven nazaj:** S tipko BIKE ali ALTI do NAZAJ, potrditev s tipko MENI ali v meniju eno raven navzgor: držite pritisnjeno tipko BIKE.
– **Zapiranje nastavitvenega menija/nazaj v funkcijski meni:** držite pritisnjeno tipko MENI.

1 Stem or handlebar? / Frempind eller styr? / Ohjainkannatin vai ohjaustanko? / Stang eller håndtak? / Ram eller styre? / Шток или тяга? / Kormány vagy kormányszár? / Gövde veya gidon? / Ghidon sau în față? / Кормило или носач? / Riadidlá alebo predstavec? / Krmilo ali nosilec?



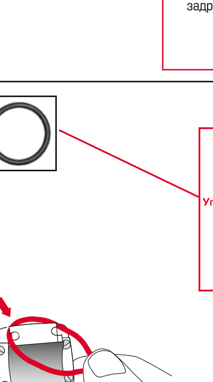
2 Installation on stem / Montering på frempind / Asennus ohjainkannattimeen / Installasjon på stang / Montering på ram / Установка на шток / Felszerelés a kormányszárra / Gövdeye takılı / Montare în față / Монтаж върху носача / Montáž na predstavci / Montaža na nosilec



3 Installation of the bracket / Montering af beslaget / Kannakkeen asennus / Installasjon på brakett / Montering på konsolen / Установка на кронштейн / Tartó felszerelése / Braketin takılması / Montarea suportului / Монтаж на държача / Montáž držiaka / Montaža držala

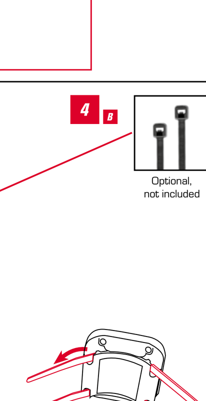
EN Remove the foil
DK Fjern folien
FI Poista kalvo
NO Fjern folien
SE Ta bort folien
RU Снять пленку
HU Távolítsa el a fóliát
TR Folyoyu çıkarın
RO Îndepărtare folie
BG Отстранете фолиото
SK Odstránenie fólie
SI Odstranitev folije

4 A



O-ring or zip ties
O-ring eller kabelbindere
O-rengas tai nippusiteet
O-ring eller kabelstrips
O-ring eller buntband
Уплотнительное кольцо или кабельные стяжки
O-gyűrű vagy kábelkötegelő
O-ring veya kablo bağı
Garnituri inelare sau coliere de cablu
O-пръстен или кабелна стяжка
O-krúžok alebo káblová príchytka
O obroč ali vezica za kable

4 B



Optional, not included

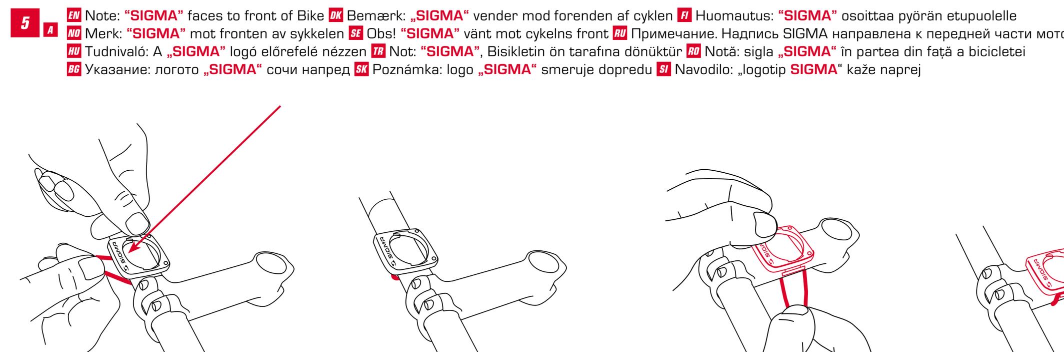
Wheel size / Hjulstørrelse / Pyöräkoko / Hjulstørrelse / Hjulstorlek / Размер колеса / Kerékkerület / Tekerlek ölçüsü / Dimensiunea roții / Обиколка на колелото / Rozmer kolesa / Obseg kolesa

A 16 x 1.75 x 2 **D** Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

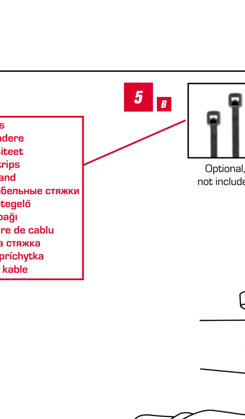
CE Information
EN You can find the CE declaration at: ce.sigmasport.com/bc2316sts
DE Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link: ce.sigmasport.com/bc2316sts
FR Vous trouverez la déclaration CE à l'adresse : ce.sigmasport.com/bc2316sts
IT La dichiarazione CE è disponibile all'indirizzo: ce.sigmasport.com/bc2316sts
ES Puede encontrar la declaración de conformidad CE en: ce.sigmasport.com/bc2316sts
PT Poderá encontrar a declaração CE em: ce.sigmasport.com/bc2316sts
NL U kunt de CE-certificering vinden op: ce.sigmasport.com/bc2316sts
PL Deklaracja CE znajduje się na stronie: ce.sigmasport.com/bc2316sts
CZ ES prohlášení najdete na adrese: ce.sigmasport.com/bc2316sts
DK Du kan finde EF-overensstemmelseserklæringen på: ce.sigmasport.com/bc2316sts
FI CE-vakuutus on luettavissa osoitteessa: ce.sigmasport.com/bc2316sts
NO Du finner CE-deklarasjonen under: ce.sigmasport.com/bc2316sts
SE Du kan hitta CE-deklarationen under ce.sigmasport.com/bc2316sts
RU Декларацию о соответствии нормам ЕС Вы можете найти по адресу: ce.sigmasport.com/bc2316sts
HU A CE megfelelőségi tanúsítvány a ce.sigmasport.com/bc2316sts oldalon található.
TR AT uygunluk beyanını ce.sigmasport.com/bc2316sts adresinde bulabilirsiniz.
RO Declarația de conformitate CE poate fi găsită la: ce.sigmasport.com/bc2316sts
BG CE декларацията можете да намерите на: ce.sigmasport.com/bc2316sts
SI Izjavo CE najdete na ce.sigmasport.com/bc2316sts
SK ES vyhlásenie nájdete na adrese: ce.sigmasport.com/bc2316sts

5 A
EN Note: "SIGMA" faces to front of Bike DK Bemærk: „SIGMA" vender mod forenden af cyklen FI Huomautus: "SIGMA" osoittaa pyörän etupuolelle NO Merk: "SIGMA" mot fronten av sykkelen SE Obs! "SIGMA" vänt mot cykelns front RU Примечание. Надпись SIGMA направлена к передней части мотоцикла HU Tudnivaló: A „SIGMA" logó előrefelé nézzen TR Not: "SIGMA", Bisikletin ön tarafına dönüktür RO Notă: sigla „SIGMA" în partea din față a bicicletei BG Указание: логото „SIGMA" сочи напред SK Poznámka: logo „SIGMA" smeruje dopredu SI Navodilo: „logotip SIGMA" kaže naprej



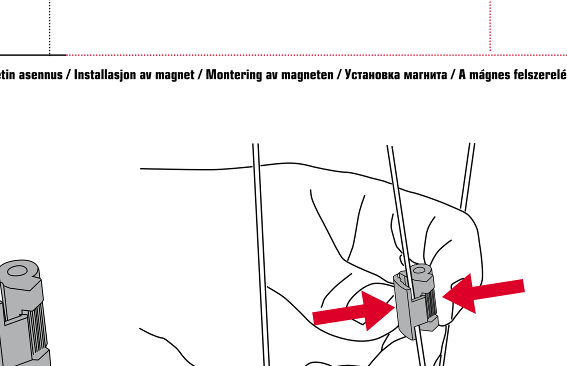
O-ring or zip ties
O-ring eller kabelbindere
O-rengas tai nippusiteet
O-ring eller kabelstrips
O-ring eller buntband
Уплотнительное кольцо или кабельные стяжки
O-gyűrű vagy kábelkötegelő
O-ring veya kablo bağı
Garnituri inelare sau coliere de cablu
O-пръстен или кабелна стяжка
O-krúžok alebo káblová príchytka
O obroč ali vezica za kable

5 B

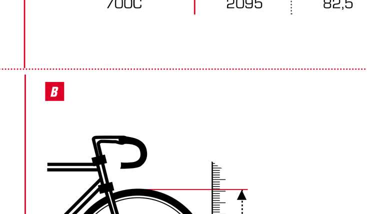


Optional, not included

6 Installation of the magnet / Montering af magnet / Magneetin asennus / Installasjon av magnet / Montering av magneten / Установка магнита / A mágnes felszerelése / Manyetiğin takılması / Montarea magnetului / Монтаж на магнита / Montáž magnetu / Montaža magneta

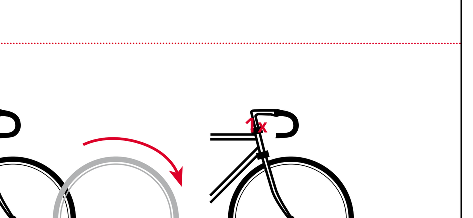


B



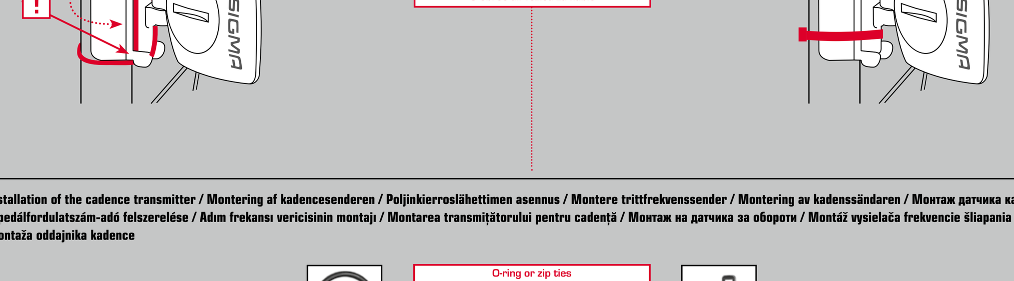
km/h:
WS = mm x 3,14
mph:
WS = mm x 3,14

C



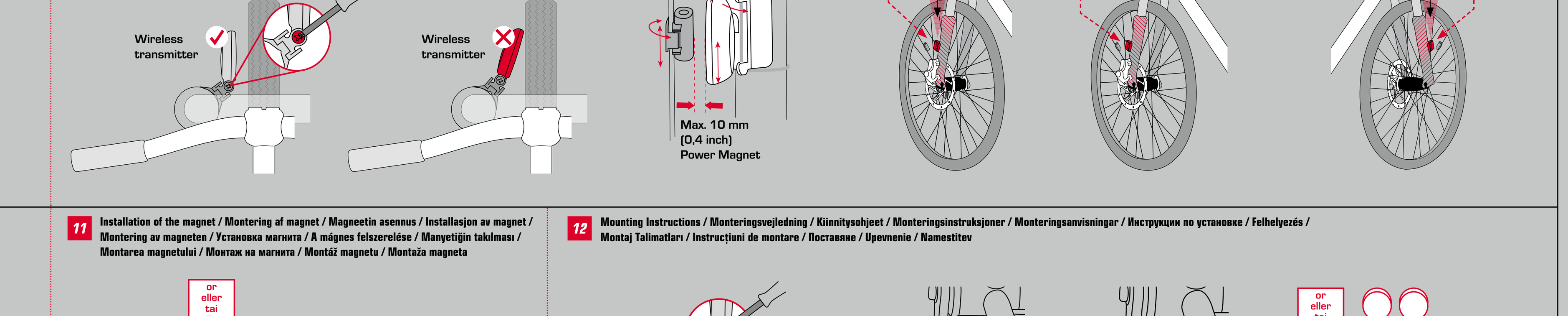
km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm
Note: 1 inch = 25.4 mm

7 Installation of the wireless transmitter / Montering af trådløs sender / Langattoman anturin asennus / Installasjon av trådløs sender / Installation av den trådlösa sändaren / Установка беспроводного передатчика / Vezeték nélküli adó felszerelése / Kablosuz vericinin takılması / Montarea transmițătorului fără fir / Монтаж на радиопредавателя / Montáž rádiového vysielača / Montaža oddajnika



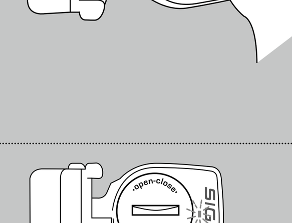
8 Mounting Instructions / Monteringsvejledning / Kiinnitysohjeet / Monteringsinstruksjoner / Monteringsanvisningar / Инструкции по установке / Felhelyezés / Montaj Talimatları / Instrucțiuni de montare / Поставяне / Upevnenie / Namestitev

EN Adjusting with the screw DK Justering med skruen FI Ruuvilla säätäminen NO Justere med skruen SE Justera med skruven RU Настройка с помощью винта HU Beállítás a csavarral TR Cıvata ile ayarlama RO Reglarea cu șurubul BG Регулиране с винта SK Nastavenie pomocou skrutky SI Nastavitev z vijakom



9 Switch from Bike 1 to Bike 2 / STS Speed transmitter / Skift fra cykel 1 til cykel 2 / Vaihto pyörästä 1 pyörään 2 / Bytte fra sykkel 1 til sykkel 2 / Växla från cykel 1 till cykel 2 / Переключение с Велосипеда 1 на Велосипед 2 / Átkapcsolás az 1. kerékről a 2. kerékre / Tekerlek 1'den tekerlek 2'ye geçiş / Trecerea de la roata 1 la roata 2 / Превключване от гума 1 на гума 2 / Prepínanie z bicykla 1 na bicykel 2 / Preklop s kolesa 1 na kolo 2

A



EN Press > 5 seconds
DK Tryk > 5 sekunder
FI > paina 5 sekunnin ajan
NO Trykk > 5 sekunder
SE Tryck > 5 sekunder
RU Держать > 5 секунд
HU Tartsa nyomva 5 másodpercnél tovább
TR > 5 saniye basın
RO Apăsați > 5 secunde
BG > натиснете за 5 секунди
SK Stlačenie > 5 sekúnd
SI Držite pritisnjeno > 5 sekund

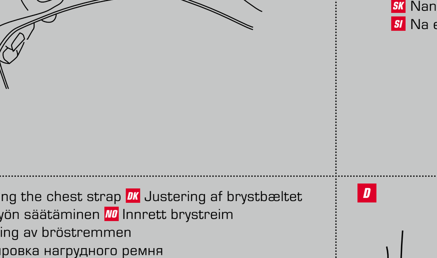
B

BIKE 1
→ Green LED is flashing
→ Grøn LED blinker
→ Vihreä LED vilkkuu
→ Grønn LED blinker
→ Grön lysdiod blinkar
→ Мигает зеленая лампочка
→ Villog a zöld LED
→ Yeşil LED yanıp söner
→ LED-ul verde clipește
→ Зеленият светодиод мига
→ Zelená LED bliká
→ Zelena LED lučka utripa

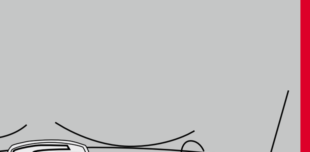
BIKE 2
→ Red LED is flashing
→ Rød LED blinker
→ Punainen LED vilkkuu
→ Rød LED blinker
→ Röd lysdiod blinkar
→ Мигает красная лампочка
→ Villog a piros LED
→ Kırmızı LED yanıp söner
→ LED-ul roșu clipește
→ Червеният светодиод мига
→ Červená LED bliká
→ Rdeča LED lučka utripa

13 Attaching the wireless heart rate transmitter / Tilslutning af den trådløse pulsmåler / Johdottoman sykelähettimen kiinnittäminen / Innrett den trådløse HF-senderen / Hur man fäster den trådlösa hjärtfrekvenssändaren / Подключение беспроводного датчика пульса / A vezeték nélküli pulzusszám-adó felhelyezése / Kablosuz kalp hızı vericisini takın / Atașarea transmițătorului fără fir a ritmului cardiac / Свързване на безжичен предавател за сърдечен ритъм / Pripojte bezdrôtový snímač tepovej frekvencie. / Namestitev brezžičnega oddajnika srčne frekvence

A



B
EN Rub water or cardio-gel on the electrodes
DK Gnid vand eller cardio-gel på elektroderne
FI Laita vettä tai kardiogeeliä elektrodien päälle
NO Legg vann eller Cardio-gel på elektrodene
SE Gnid in vatten eller cardiogel på elektroderna
RU Нанесите воду или кардиогель на электроды
HU Vizezze be vagy kenje be ultrahang-géllel az elektródákat
TR Elektrotlara su veya kardiyo-jel sürün
RO Frecați cu apă sau gel cardio pe electrozi
BG Натрийте вода или кардио гел на електродите
SK Naneste na elektródy vodu alebo kardiogél.
SI Na elektrode nanesite vodo in kardio gel.

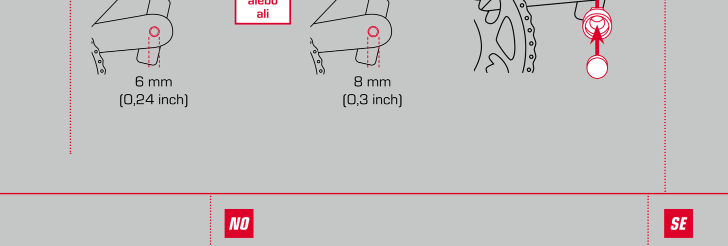


C
EN Adjusting the chest strap DK Justering af brystbæltet
FI Rintavyön säätäminen NO Innrett brystreim
SE Justering av bröstremmen
RU Регулировка нагрудного ремня
HU Állítsa be a mellkashevedert TR Göğüs kemerini ayarlayın
RO Reglarea curelei pentru piept
BG Регулирайте колана за гърдите
SK Zarovnajte hrudný pás. SI Nastavite prsni pas.

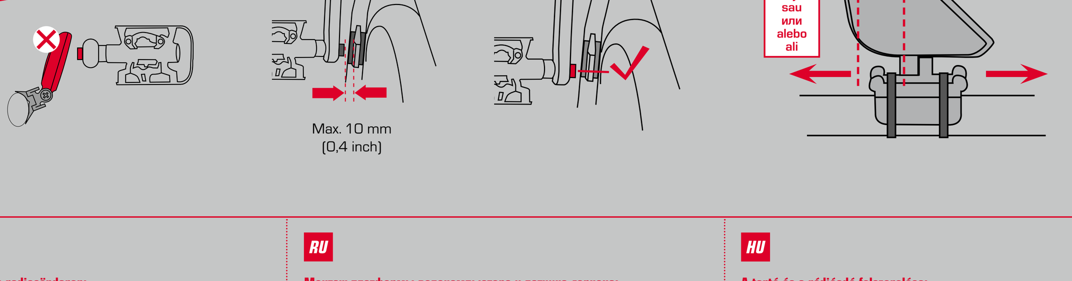
D

10 Installation of the cadence transmitter / Montering af kadencesenderen / Poljinkierroslähettimen asennus / Montere trittfrekvenssender / Montering av kadenssändaren / Монтаж датчика каденса / A pedálfordulatszám-adó felszerelése / Adım frekansı vericisinin montajı / Montarea transmițătorului pentru cadență / Монтаж на датчика за обороти / Montáž vysielača frekvencie šliapania / Montaža oddajnika kadence

11 Installation of the magnet / Montering af magnet / Magneetin asennus / Installasjon av magnet / Montering av magneten / Установка магнита / A mágnes felszerelése / Manyetiğin takılması / Montarea magnetului / Монтаж на магнита / Montáž magnetu / Montaža magneta



12 Mounting Instructions / Monteringsvejledning / Kiinnitysohjeet / Monteringsinstruksjoner / Monteringsanvisningar / Инструкции по установке / Felhelyezés / Montaj Talimatları / Instrucțiuni de montare / Поставяне / Upevnenie / Namestitev



EN

Mounting the bracket and the wireless transmitter:
Begin by mounting the transmitter and magnet.
– **Step 1:** 10 11 Mount the transmitter on the fork side, on which you want to mount the computer on the handlebar later (right or left) with the supplied O-ring or with cable ties.
ATTENTION: The transmitter MUST be mounted on the LEFT side (in direction of travel), if you are also mounting a cadence transmitter.
ATTENTION: The sensor marking on the transmitter should thereby point to the spokes. The transmitter can be mounted on the fork depending on the space in the front, inside or rear of the fork.
– **Step 2:** 8 9 Place spoke magnet on an outer spoke. The magnetic core thereby points to the transmitter. Align magnet to the sensor marking on the transmitter with about 2 to 5 mm space.
– **Step 3:** 1 Decide whether handlebar or stem mounting, turn the base of the handlebar bracket by 90° accordingly. For this purpose loosen the screws in the bracket, remove base and turn it 90°, insert and tighten screws again.
ATTENTION: Do not over-tighten the screws.
ATTENTION: SIGMA logo must point in the direction of travel 5
– **Step 4:** 4 5 Mount O-ring or insert cable ties through the slots in the handlebar bracket in order to place and tighten the handlebars or the stem (do not tighten fully).
– **Step 5:** For handlebar mounting: Align inclination angle of the computer to achieve optimum readability. Tighten cable ties fully now. Clip off protruding cable tie ends with a pair of pliers.

DK

Montering af beslaget og radiosenderen:
Begynd med at montere senderen og magneten.
– **Trin 1:** 10 11 Monter senderen på forgaflen i den side, hvor du ønsker at montere computeren på styret senere (højre eller venstre) med medfølgende O-ring eller med kabelbindere.
BEMÆRK: Senderen SKAL monteres i VENSTRE side (i kørselsretningen), hvis du også monterer en kadencesender.
BEMÆRK: Sensormærkningen på senderen skal pege mod egerne. Senderen kan monteres på forgaflen afhængigt af, hvor meget plads der er på for-, inder- og bagsiden af forgaflen.
– **Trin 2:** 8 9 Anbring egermagneten på en ydre eger. Den magnetiske kerne peger dermed mod senderen. Placer magneten efter sensormarkeringen på senderen med ca. 2 til 5 mm plads.
– **Trin 3:** 1 Afgør, om den skal monteres på styret eller frempinden, og drej tilsvarende bunden af styrbeslaget 90 °. Til dette formål skal du løsne skruerne i beslaget, fjerne bunden, dreje den 90° og isætte og stramme skruerne igen.
BEMÆRK: Skruerne må ikke spændes for hårdt.
BEMÆRK: SIGMA-logoet skal pege i kørselsretningen 5
– **Trin 4:** 4 5 Monter O-ringen, eller indsæt kabelbinderne gennem slidserne i styrbeslaget for at placere og spænde det fast på styret eller frempinden (spænd ikke helt).
– **Trin 5:** Ved styrmontering: Juster computerens hældning for at sikre optimal læsbarhed. Spænd nu kabelbinderne helt. Klip de løse kabelbinderender af med en tang.

FI

Pidikkeen ja radiolähettimen asennus:
Aloita asennus lähettimestä ja magneetista.
– **Vaihe 1:** 10 11 Asenna lähetin oheisen o-renkaan tai kaapelisiteiden avulla sille haarukkapuolelle, jolle haluat asentaa myöhemmin tietokoneen ohjaustankoon (oikealle tai vasemmalle).
HUOMIO: Lähetin TÄYTYY asentaa VASEMMALLE puolelle (ajosuuntaan), jos haluat asentaa vielä yhden poljinkierroslähettimen.
HUOMIO: Lähettimessä olevan anturimerkinnän tulee tuolloin osoittaa pinnoihin päin. Lähetin voidaan asentaa tilaolosuhteiden mukaan haarukan etupuolelle, haarukan sisäpuolelle tai haarukan takapuolelle.
– **Vaihe 2:** 8 9 Aseta pinnamagneetti ulkopinnan ympärille. Magneettiydin osoittaa tuolloin lähettimeen. Kohdista magneetti lähettimessä olevaan anturimerkintään noin 2 - 5 mm etäisyydelle.
– **Vaihe 3:** 1 Valitse joko ohjaustanko- tai etuasennus, käännä ohjaustankopidikkeen jalustaa sen mukaan 90°. Irrota tuolloin pidikkeen ruuvit, irrota jalusta ja käännä 90°, aseta takaisin paikalleen ja kiristä jälleen ruuvit.
HUOMIO: Älä kiristä ruuveja liikaa.
HUOMIO: SIGMA-logon on osoitettava ajosuuntaan 5
– **Vaihe 4:** 4 5 Asenna o-rengas tai vie kaapeliside ohjaustankopidikkeessä olevan reiän läpi ohjaustanko- tai etuasennusta varten ja vedä tiukalle (älä kiristä vielä kokonaan).
– **Vaihe 5:** Ohjaustankoasennuksessa: Säädä tietokoneen kallistuskulmaa, jotta aikaansaat ihanteellisen luettavuuden. Kiristä nyt kaapelisiteet. Katkaise kaapelisiteiden ulkonevat päät pihdeillä.

NO

Montere braketten og radiosenderen:
Begynn ved å montere senderen og magneten.
– **Trinn 1:** 10 11 Monter senderen på gaffelsiden, der du ønsker å montere datamaskinen på styret senere (høyre eller venstre) med medfølgende O-ring eller med kabelklemmer.
NB! Senderen MÅ monteres på VENSTRE side (i kjøreretningen) hvis du også monterer en trittfrekvenssender.
NB! Sensoren som markerer på senderen skal da peke til eikene. Senderen kan monteres på gaffelen avhengig av plassen foran, på innsiden eller baksiden av gaffelen.
– **Trinn 2:** 8 9 Plasser eikemagneten på en ytre eike. Den magnetiske kjernen peker dermed til senderen. Innjuster magneten til sensor-markeringen på senderen med omtrent 2 til 5 mm plass.
– **Trinn 3:** 1 Bestem deg for styre- eller stammemontering, drei basen på styrebraketten tilsvarende 90°. For dette formålet løsne skruene i braketten, fjern basen og drei den 90°, sett inn og trekk til skruene igjen.
NB! Ikke overstram skruene.
NB! SIGMA-logoen må peke i kjøreretningen 5
– **Trinn 4:** 4 5 Monter O-ring eller før inn kabelfester gjennom åpningene i styrebraketten for å plassere og stramme håndtakene eller stammen (ikke trekk helt til).
– **Trinn 5:** For styremontering: Innjuster skråningsvinkelen på datamaskinen for å oppnå optimal leseevne. Trekk til kabelfestene helt nå. Klipp av utstikkende kabelfesteender med en tang.

SE

Montering av flänsen och radiosändaren:
Börja med att montera sändaren och magneten.
– **Steg 1:** 10 11 Montera sändaren på sidan där gaffeln sitter, där du vill montera datorn på styrstången senare (höger eller vänster) med den medföljande O-ringen eller med buntband.
OBS! Sändaren MÅSTE vara monterad på VÄNSTER sida (i färdriktningen), om du även monterar en kadenssändare.
OBS! Sensormarkeringen på sändaren bör därmed peka mot ekrarna. Sändaren kan monteras på gaffeln beroende på utrymmet i den främre, inre eller bakre delen av gaffeln.
– **Steg 2:** 8 9 Placera ekermagneten på en yttre eker. Magnetkärnan pekar därmed till sändaren. Justera magneten till sensormarkeringen på sändaren med ca 2 till 5 mm utrymme.
– **Steg 3:** 1 Besluta om styrstångs- eller styrstamsmontering, vrid basytan av styrstångens fäste i en 90° vinkel. För detta ändamål lossa skruvarna i fästet, ta bort basytan och vrid den 90°, och dra åt skruvarna igen.
OBS! Dra inte åt skruvarna för hårt.
OBS! SIGMA-logotypen måste peka i färdriktningen 5
– **Steg 4:** 4 5 Montera O-ringen eller för in buntbanden genom springorna i styrstångens fäste för att dra åt styret eller styrstammen (dra inte åt helt).
– **Steg 5:** För montering av styrstången: Justera lutningsvinkeln av datorn för att uppnå optimal läsbarhet. Dra nu åt buntbanden helt. Klipp av utstickande delar av buntbanden med en tång.

RU

Монтаж платформы велокомпьютера и датчика-геркона:
начните с монтажа геркона и магнита.
– **Шаг 1:** 10 11 Установите геркон на той стороне вилки, с какой стороны руля вы позднее планируете установить велокомпьютер (слева или справа). Используйте для этого входящее в комплект поставки резиновое кольцо круглого сечения или хомутики.
ВНИМАНИЕ! Если вы дополнительно будете устанавливать датчик каденса, геркон ДОЛЖЕН быть установлен СЛЕВА (если смотреть в направлении движения).
ВНИМАНИЕ! Метка датчика на герконе должна быть обращена в сторону спиц. В зависимости от конструкции вашего велосипеда геркон можно установить на переднюю часть вилки, на внутреннюю часть вилки или на заднюю часть вилки.
– **Шаг 2:** 8 9 Закрепите магнит на внешней спице. При этом сердечник магнита обращен к геркону. Расстояние между магнитом и меткой датчика на герконе должно составлять 2–5 мм.
– **Шаг 3:** 1 Определитесь, будете ли вы устанавливать велокомпьютер на руле или на выносе руля. В последнем случае поверните основание платформы на 90°. Для этого ослабьте винты на основании платформы, выньте основание и поверните на 90°, снова вставьте его и затяните винты.
ВНИМАНИЕ! Не перетягивайте винты.
ВНИМАНИЕ! Логотип SIGMA должен указывать в направлении движения. 5
– **Шаг 4:** 4 5 Установите резиновое кольцо круглого сечения или проденьте хомутики через прорезь в платформе, обхватите ими руль или вынос и подтяните (но не затягивайте сильно).
– **Шаг 5:** При монтаже на руль: отрегулируйте угол наклона велокомпьютера, чтобы вам было хорошо видно дисплей. Теперь затяните хомутики. Свободно торчащие концы хомутиков откусите кусачками.

HU

A tartó és a rádióadó felszerelése:
Kezdje az adó és a mágnes felszerelésével.
– **1. lépés:** 10 11 Szerelje fel az adót a villának arra az oldalára, amelyre később majd a számítógépet is felszereli a kormányra (jobbra vagy balra) a mellékelt O-gyűrűvel vagy kábelkötözőkkel.
FIGYELEM: Az adónak (menetirányban) a BAL oldalon KELL lennie, ha még egy pedálfordulatszám-adót is fel akar szerelni.
FIGYELEM: Az adón lévő szenzorjelölésnek a küllők felé kell mutatnia. Az adó a helyviszonyoktól függően a villa elülső, belső vagy hátsó részére is felszerelhető.
– **2. lépés:** 8 9 Helyezze fel a küllőmágnest egy külső küllő köré. A mágnes magjának az adó felé kell mutatnia. Igazítsa a szenzorjelölésen lévő mágnest kb. 2–5 mm távolságban az adóra.
– **3. lépés:** 1 Attól függően, hogy a kormányra vagy a kormányszárra akarja a készüléket felszerelni, a kormánytartó talpát 90°-kal el kell fordítani. Ehhez csavarja ki a csavarokat a tartóból, vegye ki a talpat, fordítsa el 90°-kal, tegye vissza, és húzza ismét szorosra a csavarokat.
FIGYELEM: Ne húzza túl a csavarokat.
FIGYELEM: A SIGMA-logónak menetirányba kell mutatnia. 5
– **4. lépés:** 4 5 Szerelje fel az O-gyűrűt, vagy vezesse át a kábelkötözőket a kormánytartó hasítékain a kormány vagy a kormányszár köré, majd húzza meg (de még ne szorosan).
– **5. lépés:** Kormányra szerelés esetén: igazítsa be úgy a számítógép hajlásszögét, hogy optimálisan leolvasható legyen. Majd húzza szorosra a kábelkötözőket. Fogóval vágja le a kábelkötözők kiálló végeit.

TR

Tutucu ve frekans verici montajı:
Verici ve mıknatıs montajı ile başlayın.
– **Adım 1:** 10 11 Vericiyi, daha sonraki direksiyona ilişikteki o ring ya da kablo bağlayıcı ile bilgisayarı monte etmek istediğiniz (sağ ya da sol) çatal tarafına takın.
DİKKAT: Bir adım frekansı vericisi de takmak istiyorsanız verici SOL tarafa (sürüş yönünde) takılı OLMALIDIR.
DİKKAT: Verici üzerindeki sensör işareti bu sırada tekerlek göbeklerine bakmalıdır. Verici, yer koşullarına göre çatalın önüne, çatalın içine ya da çatalın arkasına takılabilir.
– **Adım 2:** 8 9 Tekerlek göbeği mıknatısını bir dış tekerlek göbeği etrafına koyun. Manyetik nüve bu sırada vericiye bakar. Mıknatısı vericideki sensör işaretinden yaklaşık 2 ila 5 mm'lik mesafe ile hizalayın.
– **Adım 3:** 1 Direksiyon ya da ön yapı montajı mı olacağına karar verin, direksiyon tutucusunun ayağına uygun olarak 90° çevirin. Bunun için tutucudaki cıvataları sökün, ayağı çıkarın ve 90° çevirin, yerleştirin ve cıvataları tekrar sıkın.
DİKKAT: Cıvataları aşırı çevirmeyin.
DİKKAT: SIGMA logosu sürüş yönüne bakmalıdır 5
– **Adım 4:** 4 5 O ringi monte edin ya da direksiyonu ya da ön yapıyı yerleştirmek ya da sıkmak (henüz sıkmayın) için kablo bağlayıcısını direksiyon tutucusundaki yardık arasından geçirin.
– **Adım 5:** Direksiyon montajında: Optimumu okunabilirlik elde etmek için bilgisayarın eğim açısını hizalayın. Şimdi kablo bağlayıcısını sıkın. Çıkıntılı kablo bağlayıcısı uçlarını bir pense ile çekip çıkarın.

RO

Montarea suportului și a transmițătorului radio:
Începeți prin montarea transmițătorului și magnetului.
– **Pasul 1:** 10 11 montați transmițătorul pe partea cu furca, pe care doriți să montați calculatorul pe ghidon ulterior (dreapta sau stânga) cu garnitura inelară sau legăturile de cablu furnizate.
ATENȚIE: transmițătorul TREBUIE montat pe partea din STÂNGA (în direcția de deplasare), dacă montați de asemenea un transmițător pentru cadență.
ATENȚIE: marcajul senzorului de pe transmițător trebuie să indice astfel în direcția spiţelor. Transmițătorul poate fi montat pe furcă în funcție de spațiu în partea din față, în interiorul sau în partea din spate a furcii.
– **Pasul 2:** 8 9 puneți magnetul de spiță pe o spiță exterioară. Miezul magnetic indică astfel în direcția transmițătorului. Aliniați magnetul la marcajul senzorului de pe transmițător cu circa 2 - 5 mm spațiu.
– **Pasul 3:** 1 alegeți locul de montare pe ghidon sau pe cadru și rotiți baza suportului ghidonului la 90° în mod corespunzător. În acest scop desfaceți șuruburile din suport, îndepărtați baza și rotiți la 90°, introduceți și strângeți șuruburile din nou.
ATENȚIE: nu strângeți în exces șuruburile.
ATENȚIE: sigla SIGMA trebuie să indice în direcția de deplasare 5
– **Pasul 4:** 4 5 montați garnitura inelară sau introduceți legăturile de cablu în fantele din suportul ghidonului pentru a poziționa și strângeți ghidonul sau cadrul (nu strângeți la maxim).
– **Pasul 5:** pentru montare pe ghidon: aliniați unghiul de înclinare a calculatorului pentru a obține lizibilitatea optimă. Strângeți legăturile de cablu complet acum. Tăiați capetele legăturii de cablu care ies înafară cu o pereche de clești.

BG

Монтаж на държача за датчика:
Започнете монтажа на датчика и магнита.
– **Стъпка 1:** 10 11 монтирайте датчика от тази страна на вилката, на която по-късно ще монтирате компютъра на кормилото (отдясно или отляво) с включения в доставката O-пръстен или с кабелни връзки.
ВНИМАНИЕ: датчикът ТРЯБВА да се монтира от ЛЯВАТА страна (по посока на движението), ако ще монтирате и датчик за оборотите.
ВНИМАНИЕ: сензорната маркировка върху датчика трябва да сочи към спиците. В зависимост от свободното пространство може да монтирате датчика отпред върху вилката, от вътрешната страна или отзад на вилката.
– **Стъпка 2:** 8 9 поставете магнита за спиците около външна спица. Магнитът трябва да сочи към датчика. Поставете магнита на сензорната маркировка върху датчика с разстояние 2 до 5 мм.
– **Стъпка 3:** 1 решете дали ще монтирате на кормилото или на лапата и завъртете съответно крачето на държача на кормилото на 90°. За целта разхлабете винтовете на държача, извадете крачето и го завъртете на 90°, поставете го и отново затегнете винтовете.
ВНИМАНИЕ: не пренавивайте винтовете.
ВНИМАНИЕ: SIGMA логото трябва да сочи по посока на движението 5
– **Стъпка 4:** 4 5 монтирайте O-пръстена или вкарайте кабелната връзка през втулките в държача на кормилото, поставете около кормилото или лапата и стегнете (все още не затягайте докрай).
– **Стъпка 5:** при монтаж на кормилото: изправете ъгъла на наклон на компютъра, за да се постигне оптимално отчитане. Сега затегнете докрай кабелната връзка. Изрежете стърчащите краища на кабелната връзка с клещи.

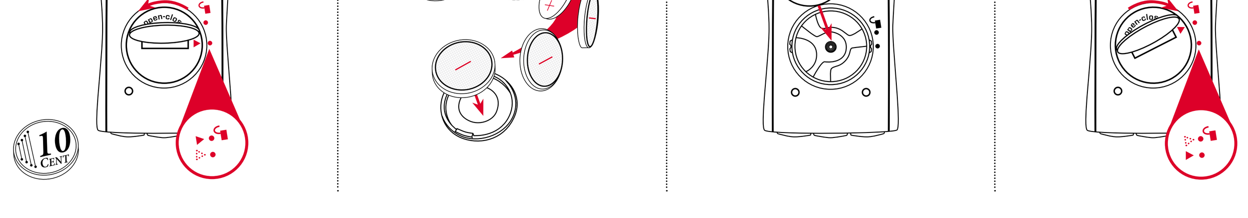
SK

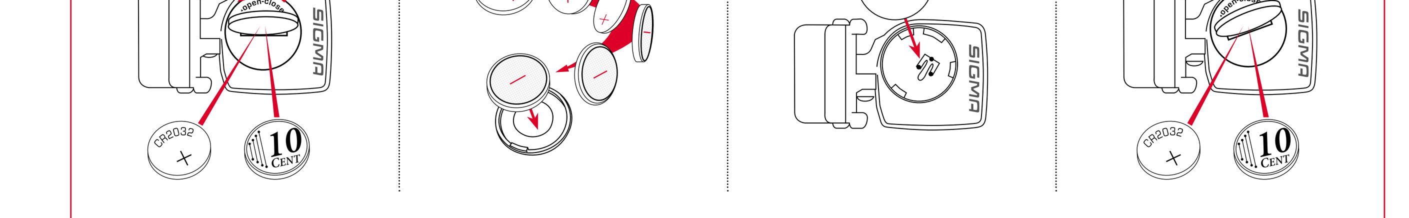
Montáž držiaka a rádiového vysielača:
Začnite s montážou vysielača a magnetu.
– **Krok 1:** 10 11 Namontujte vysielač na tú stranu vidlice, na ktorú budete chcieť neskôr umiestniť cyklopočítač na riadidlá (vpravo alebo vľavo) pomocou priloženého O-krúžku alebo káblových príchytiek.
POZOR: Vysielač MUSÍ byť namontovaný na ľavej strane (v smere jazdy), ak budete montovať aj vysielač frekvencie šliapania.
POZOR: Označenie snímača na vysielači pritom má smerovať k špiciam. Vysielač môže byť namontovaný podľa miesta vpredu, uprostred alebo vzadu na vidlici.
– **Krok 2:** 8 9 Magnet umiestnite okolo vonkajšej špice. Jadro magnetu pritom smeruje k vysielaču. Vyrovnajte magnet podľa označenia snímača na vysielači do vzdialenosti asi 2 až 5 mm.
– **Krok 3:** 1 Rozhodnite sa pre montáž na riadidlách alebo nadstavbe a podľa toho otočte o 90° nohu držiaka na riadidlá. Uvoľnite kvôli tomu skrutky v držiaku, nohu vyberte a otočte o 90°, nasaďte a skrutky opäť dotiahnite.
POZOR: Nepreskrúťte skrutky.
POZOR: Logo SIGMA musí smerovať v smere jazdy. 5
– **Krok 4:** 4 5 Namontujte O-krúžok alebo veďte kábel s príchytkou drážkou v držiaku na riadidlách, položte okolo riadidiel alebo nadstavby a pritiahnite (ešte neuťahujte).
– **Krok 5:** Pri montáži na riadidlá: Nastavte uhol sklonu cyklopočítača, aby ste dosiahli optimálnu čitateľnosť. Teraz dotiahnite káblovú príchytku. Presahujúce konce káblových príchytiek odštipnite kliešťami.

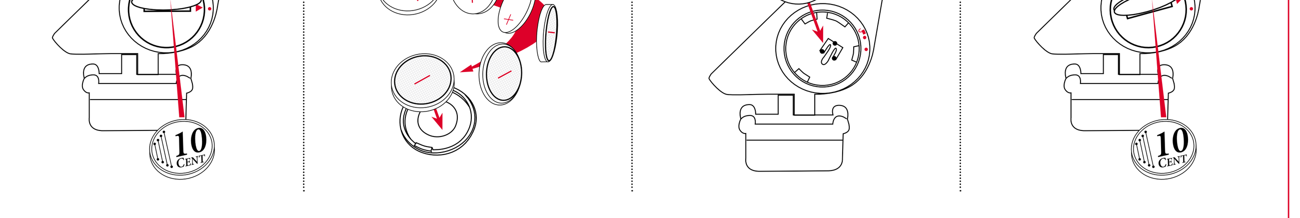
SI

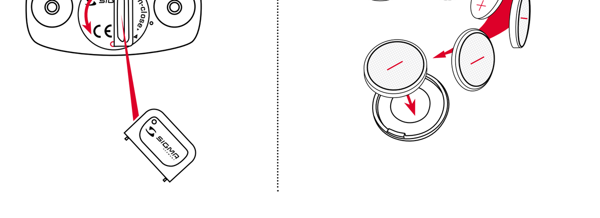
Montaža držala in oddajnika:
Začnite z montažo oddajnika in magneta.
– **1. korak:** 10 11 Montirajte oddajnik na strani vilic, na kateri boste pozneje montirali računalnik na krmilo (desno ali levo), s priloženim O obročem ali vezicami za kable.
POZOR: Oddajnik MORA biti montiran na LEVI strani (v smeri vožnje), če želite montirati še oddajnik kadence.
POZOR: Oznaka na senzorju mora kazati v smeri naper. Oddajnik lahko, odvisno od razpoložljivega prostora, montirate spredaj na vilice, na notranji strani vilic ali zadaj na vilice.
– **2. korak:** 8 9 Magnet za napero namestite na zunanjo napero. Jedro magneta pri tem kaže v smeri oddajnika. Magnet poravnajte na oznaki senzorja z oddajnikom na razdalji približno 2 do 5 mm
– **3. korak:** 1 Odločite se za montažo na krmilo ali nosilec krmila in ustrezno obrnite podnožje držala krmila za 90°. To storite tako, da odvijete vijake držala, izvlečete podnožje in ga obrnete za 90°, ga nazaj vstavite in privijete vijake.
POZOR: Vijakov ne zategnite premočno.
POZOR: Logotip SIGMA mora kazati v smer vožnje. 5
– **4. korak:** 4 5 Montirajte O obroč ali vstavite vezice za kable skozi reže v držalu krmila, jih položite okoli krmila ali nosilca krmila in jih pritegnite (ne zategnite jih do konca).
– **5. korak:** Pri montaži na krmilo: Nastavite naklonski kot računalnika, da dosežete optimalno čitljivost. Zdaj zategnite vezice za kable. Predolge konce vezic za kable odščipnite s kleščami.

Battery change / Batteriskift / Pariston vaihto / Batteriskifte / Byte av batteri / Замена АКБ / Elemcsere / Batarya değişimi / Schimbarea bateriei / Смяна на батерията / Výmena batérie / Menjava baterije









TR

İşletime alma:
Bisiklet bilgisayarı, teslimat esnasında derin uyku modundadır. İlk işletime alma sırasında lütfen MENÜ tuşunu 5 saniye süreyle basılı tutun. Bisiklet bilgisayarı böylece aktif moda geçer.

Tekerlek büyüklüğünün seçimi:
Hız ölçümünün hassasiyetini elde edebilmek için tekerlek boyutu, lastik büyüklüğüne uygun olarak ayarlanmalıdır. Bunun için:
A – Önceden tanımlanan tekerlek boyutlarından seçin.
B – Tekerlek boyutunu „Wheel Size Chart" tablosunda belirtilen formül aracılığıyla hesaplayın.
C – Değeri „Wheel Size Chart" çizimleri uyarınca tespit edin.
D – „Wheel Size Chart" tablosundan tekerlek boyutunuza uygun değeri devralın.

PC Interface:
Bisiklet bilgisayarı PC uyumludur. SIGMA DATA CENTER yazılımını ve Docking Station'u satın aldıktan sonra toplam ve güncel değerleri kolay ve zahmetsizce bilgisayarınıza protokollen-direbilirsiniz. Bunun dışında bisiklet bilgisayarının ayarlarını PC üzerinden yapabilirsiniz.

Sorun çözümü:
Hiç olmayan veya hatalı hız göstergesi:
– Bilgisayar tutucuda doğru oturuyor mu?
– Manyetik ve sensör arasındaki mesafe kontrol edildi mi?
– Manyetik sensöre doğru konumlandırıldı mı?
– Tekerlek boyutu doğru ayarlandı mı?
Diğer problem çözümlerini www.sigmasport.com sayfamızın SSS bölümünde bulabilirsiniz

Teknik bilgiler:
KABLOSUZ bilgisayar:
– Batarya tipi: CR 2450, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 1 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)
Verici:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 1,5 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)

Garanti:
SIGMA SPORT firması bilgisayarınız için satın alma tarihinden itibaren 2 yıllık bir garanti sunmaktadır. Garanti bilgisayarın, sensörün/vericinin ve direksiyon tutucusunun kendisindeki materyal ve işleme hatalarını kapsamaktadır. **Kablolar ve bataryalar ya da montaj materyalleri garanti kapsamına dahil değildir.** Garanti ancak ilgili parçalar açılmamışsa (istisna: Bilgisayarın batarya gözü), güç uygulanmamışsa ve kasıtlı hasar söz konusu değilse geçerlidir. Şikayet durumunda sunulması gerektiğinden satış belgesini lütfen muhafaza edin. Haklı bir şikayet durumunda tarafımızdan, karşılaştırılabilir bir değişim cihazı alacaksınız.

Model değişimi nedeniyle şikayet edilen modelin üretimi durdurulmuşsa aynı modelin yedek talebi söz konusu değildir. Lütfen şikayet ve garanti hizmeti talebi ile ilgili tüm konularda cihazı satın aldığınız uzman satıcınıza başvurun. Ya da şikayetinizi doğrudan aşağıdaki adrese gönderin:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faks.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-posta: service@sigmasport.com

Yetkili garanti hizmeti talebi durumlarında bir değişim cihazı alacaksınız. Sadece güncel modeli talep edebilirsiniz. Üreticinin teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Web sitemizden şikayetleri görebilirsiniz: claim.sigmasport.com

RO

Pornire:
Calculatorul de bicicletă este livrat în 'modul repaus complet'. La prima punere în funcțiune, țineți apăsată timp de 5 secunde tasta MENIU. Calculatorul de bicicletă intră apoi în modul activ.

Determinarea dimensiunii roții:
Pentru a măsura viteza cu precizie, dimensiunea roții trebuie setată în funcție de dimensiunea anvelopei roții.
Pentru aceasta, puteți:
A – selectați dimensiunea roții din cele predefinite.
B – calculați dimensiunea roții cu ajutorul formulei date în tabelul „Wheel Size Chart" (diagramă cu dimensiunea roții)
C – determinați valoarea conform schemelor din „Wheel Size Chart".
D – alegeți valoarea corespunzătoare dimensiunii roții dvs. din tabelul „Wheel Size Chart".

Interfața PC:
Calculatorul de bicicletă este compatibil PC. După achiziționarea software-ului SIGMA DATA CENTER și a stației de andocare, puteți înregistra simplu și ușor valorile totale și curente pe PC-ul dvs. Puteți de asemenea configura setările calculatorului dvs. de bicicletă de pe PC.

Depanarea:
Nu este afișată viteza sau este afișată incorect:
– Calculatorul este montat corect în suport?
– Distanța de la magnet și senzor a fost verificată?
– Magnetul de la senzor este corect poziționat?
– Dimensiunea roții este corect setată?
Mai multe soluții de depanare pot fi găsite în secțiunea noastră cu întrebări frecvente (FAQ) la www.sigmasport.com

Date tehnice:
Calculator FĂRĂ FIR:
– Tip de baterie: CR 2450, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1 an (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Transmițător:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1,5 ani (La o utilizare de 1 oră pe zi)

Garanție:
SIGMA SPORT oferă pentru calculatorul dvs. o garanție de 2 ani de la data achiziționării. Garanția acoperă defecte de material și de fabricație la calculator, la senzor/transmițător și la suportul ghidonului. **Cablurile, bateriile și materialele necesare la montaj sunt excluse de la garanție.** Garanția este valabilă numai dacă piesele afectate nu au fost deschise (excepție: compartimentul bateriei pentru calculator), nu s-a utilizat forța și nu există nicio deteriorare intenționată. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție într-un loc sigur, pentru că trebuie prezentată în cazul unei reclamații.

În cazul unei reclamații legitime, veți primi un aparat înlocuitor comparabil. Nu există niciun drept de înlocuire cu același model, dacă producerea modelului revendicat a fost afectată de modificări aduse modelului. Vă rugăm să adresați toate reclamațiile și cererile de acordare a garanției distribuitorului de la care ați achiziționat aparatul. Sau trimiteți reclamația direct la:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

În cazul solicitărilor justificate de garanție, veți primi un aparat înlocuitor. Solicitările de garanție se referă numai la modelul disponibil la momentul înlocuirii. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.

Un formular pentru reclamații găsiți pe site-ul nostru web: claim.sigmasport.com

BG

Пускане в експлоатация:
В състоянието при доставка велосипедният компютър се намира в така нареченото състояние на дълбок сън. При първото пускане в експлоатация, моля, задръжте натиснат бутона MENÜ в продължение на 5 секунди. Велосипедният компютър преминава в активен режим.

Определяне на размера на колелата:
За постигане на точност на измерването на скоростта, размерът на колелата трябва да се настрои съответно на Вашия размер на гумите. За целта можете да:
A – избор от предварително дефинирани размери на колелото.
B – Изчислете размера на колелото на базата на дадената в таблица „Wheel Size Chart" формула.
C – Определете стойността съгласно чертежите от „Wheel Size Chart".
D – Приемете стойността от таблицата „Wheel Size Chart", отговаряща на размера на вашата гума.

PC интерфейс:
Велосипедният компютър е съвместим с персонален компютър. След закупуване на SIGMA DATA CENTER софтуера и на докинг станцията, имате възможност да протоколирате лесно и без усилия общите и актуалните стойности на Вашия персонален компютър. Освен това можете да извършвате настройки на велосипедния компютър от персоналния компютър.

Отстраняване на проблеми:
Липсваща или грешна индикация на скоростта:
– Правилно ли е фиксиран компютърът в държача?
– Проверено ли е разстоянието между магнита и датчика?
– Магнитът правилно ли е позициониран спрямо датчика?
– Периметърът на колелото правилно ли е настроен?
Други решения за отстраняване на проблема ще получите от нашите ЧЗВ на www.sigmasport.com

Технически данни:
Компютър, БЕЗ КАБЕЛИ:
– батерия тип: CR 2450, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 1 година (При използване 1 час дневно)
Предавател:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 1,5 години (При използване 1 час дневно)

Гаранция:
SIGMA SPORT дава гаранция от 2 години за компютъра си от датата на закупуване. Гаранцията обхваща дефекти в материала и преработката на самия компютър, датчика/предавателя и държача на кормилната шанга. **Кабелите и батериите, както и монтажните материали не се покриват от гаранцията.** Гаранцията влиза в сила, когато засегнатите части не са отваряни (изключение: гнездото за батерии на компютъра), не е прилагана сила и не е налице умишлено увреждане.

Съхранявайте грижливо касовата бележка, която трябва да представите в случай на рекламация. При оправдана рекламация от нас в замяна ще получите подобен уред. Не могат да се предявят претенции за замяна с идентичен модел, когато поради смяна на модела е спряно производството на рекламирания модел. Моля, обръщайте се с всички претенции за рекламация и гаранция към Вашия специализиран търговец, при когото сте закупили уреда, или изпратете Вашата рекламация директно на:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
тел. +49-(0) 63 21-91 20-1 18
факс. +49-(0) 63 21-91 20-34
ел. поща: service@sigmasport.com

При обоснована претенция за гаранция ще заменим Вашия уред. Претенции може да се предявяват само към актуалния към момента модел. Производителят си запазва правото за технически промени.

Можете да откриете формуляра за оплаквания на нашия уебсайт: claim.sigmasport.com

SK

Uvedenie do prevádzky:
V stave pri dodaní sa cyklistický počítač nachádza v režime takzvaného hlbokého spánku. Pri prvom uvedení do prevádzky, prosím, pridržte 5 sekúnd tlačidlo MENU. Cyklistický komputer potom prejde do aktívneho režimu.

Stanovenie rozmerov kolesa:
Aby sa docielilo presné meranie rýchlosti, musia byť rozmery kolesa nastavené podľa rozmerov vašich pneumatík.
Pre tento účel môžete:
A – Vybrať z vopred stanovených rozmerov kolies.
B – Vypočítať rozmery kolesa pomocou vzorca vychádzajúceho z tabuľky „Wheel Size Chart".
C – Zistiť hodnotu podľa nákresov z „Wheel Size Chart".
D – Prevziať z tabuľky „Wheel Size Chart" hodnotu zodpovedajúcu vašej veľkosti pneumatík.

Počítačové rozhranie:
Cyklistický počítač sa môže pripojiť k počítaču. Po kúpe softvéru SIGMA DATA CENTER a dokovacej stanice môžete jednoducho a bez problémov zaznamenávať celkové a aktuálne hodnoty na svojom počítači. Navyše môžete na počítači vykonávať nastavenie cyklistického počítača.

Riešenie problémov:
Žiadne alebo nesprávne zobrazenie rýchlosti:
– Je komputer správne zaklapnutý do držiaka?
– Je skontrolovaná vzdialenosť medzi magnetom a snímačom?
– Je magnet správne umiestnený vzhľadom na snímač?
– Je správne nastavený obvod kolesa?
Ďalšie riešenia problémov nájdete v našich odpovediach na často kladené otázky na adrese www.sigmasport.com.

Technické údaje:
BEZDRÔTOVÝ komputer:
– Typ batérie: CR 2450, 3 V
– Životnosť batérie: 1 rok (pri používaní 1 hodinu denne)
Vysielač:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 1,5 roka (pri používaní 1 hodinu denne)

Záruka:
SIGMA SPORT poskytuje na komputer záruku 2 roky od dátumu nákupu. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a spracovania pri samotnom komputeri, snímači/vysielači a držiaku na riadidlá. **Kábel a batérie, rovnako ako montážny materiál, sú zo záruky vylúčené.** Záruka je platná iba v prípade, že príslušné diely neboli otvorené (s výnimkou priehradky na batériu komputera), na zariadenie sa nevyvinulo násilie a nebolo poškodené svojvoľne.

Uschovajte, prosím, starostlivo doklad o nákupe, ktorý musí byť predložený v prípade reklamácie. Pri oprávnenej reklamácii od nás dostanete výmenou porovnateľné zariadenie. Nárok na náhradu zhodným modelom nevzniká, ak bola výroba reklamovaného modelu zastavená v dôsledku zmeny modelu. So všetkými reklamáciami a požiadavkami na poskytnutie záruky sa, prosím, obracajte na špecializovaného predajcu, u ktorého ste zariadenie kúpili. Alebo svoju reklamáciu odošlite priamo na adresu:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Pri oprávnenom nároku na poskytnutie záruky dostanete zariadenie výmenou. Nárok vzniká iba na model, ktorý je v súčasnosti aktuálny. Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny.

Formulár na reklamáciu nájdete na našich internetových stránkach claim.sigmasport.com

SI

Zagon:
Ob dobavi je kolesarski računalnik v tako imenovanem načinu globokega mirovanja. Pri prvem zagonu držite pritisnjeno tipko MENU 5 sekund. Kolesarski računalnik se bo preklopil v aktivni način.

Določitev velikosti kolesa:
Za natančno merjenje hitrosti morate nastaviti velikost kolesa skladno z velikostjo vaše zračnice. To lahko storite tako:
A – izberite iz predhodno določenih velikosti kolesa.
B – Velikost kolesa izračunajte na podlagi formule iz tabele „Wheel Size Chart".
C – Vrednost izračunajte skladno z risbami iz „Wheel Size Chart".
D – Iz tabele „Wheel Size Chart" prevzemite vrednost, ki ustreza velikosti vašega kolesa.

Vmesnik za PC:
Kolesarski računalnik je kompatibilen z osebnim računalnikom. Če kupite programsko opremo SIGMA DATA CENTER in priklopno postajo, lahko skupne in dnevne vrednosti enostavno in hitro shranite na osebni računalnik. Poleg tega lahko nastavitve kolesarskega računalnika opravite na osebnem računalniku.

Reševanje težav:
Ni prikaza hitrosti ali pa je napačen:
– Je računalnik pravilno vstavljen v držalo?
– Ste preverili razdaljo med magnetom in senzorjem?
– Je magnet nameščen v pravilnem položaju do senzorja?
– Je obseg kolesa pravilno nastavljen?
Rešitev drugih težav lahko najdete v pogosto zastavljenih vprašanjih (FAQ) na www.sigmasport.com

Tehnični podatki:
Računalnik BREZŽIČNI:
– Tip baterije: CR 2450, 3V
– Življenjska doba baterije: 1 leto (Pri uporabi 1 uro na dan)
Oddajnik:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 1,5 leta (Pri uporabi 1 uro na dan)

Garancija:
SIGMA SPORT vam za vaš računalnik daje 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancija se nanaša na napake v materialu in izdelavi računalnika, senzorja/oddajnika in držala za krmilo. **Za kabel in baterije ter montažni material garancija ne velja.** Garancija velja le, če zadevni deli niso bili odprti (izjema: predalček za baterijo na računalniku), če ni bila uporabljena sila in če ni namernih poškodb. Prosimo, da račun skrbno shranite, ker ga morate v primeru reklamacije predložiti. Če je reklamacija upravičena, od nas prejmete primerljivo nadomestno napravo.

Če je bila zaradi spremembe modela proizvodnja reklamiranega modela ustavljena, nimate pravice do identičnega modela. Prosimo, da se z vsemi reklamacijami in garancijskimi zahtevki obrnete na vašega prodajalca, pri katerem ste napravo kupili. Ali pa pošljite reklamacijo neposredno na:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faks: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-pošta: service@sigmasport.com

Pri upravičenih garancijskih zahtevkih boste prejeli nadomestno napravo. Pravico imate le do trenutno veljavnega modela. Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb.

Obrazec za reklamacije najdete na naši spletni strani claim.sigmasport.com